

MICHELIN GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

FOR TIRES

Effective Date: July 1st 2024

PREAMBLE

These “**General Terms and Conditions**” form the basis of all **Michelin Polska Sp. z o.o.** with its registered office in Olsztyn at ul. Leonharda 9, 10-454 Olsztyn, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court in Olsztyn, 8th Commercial Division of the National Court Register under KRS number 0000873572, share capital PLN 979,920,576.00 tax identification number NIP 739-020-38-25, REGON 510008834 (“**Michelin**”) offers and agreements, including the supply of Products on a non-exclusive basis to **Customer** as set forth in the relevant Order. Any order for Products or, where applicable, signature of these General Terms and Conditions, is Customer's unreserved acceptance of all provisions of these General Terms and Conditions. Michelin and Customer are referred to individually as a “**Party**” and collectively as the “**Parties**”.

These General Terms and Conditions (GTCs), incorporated by this reference into any commercial agreement, Commercial Program, service agreement or other agreement, contract, quotation letter or purchase order, and any attachment or amendment thereto, for the sale of Products by Michelin are collectively or individually referred to as “**Contract**”.

1. INTERPRETATION.

The following definitions and rules apply in the Contract:

1.1. Definitions:

Affiliate: an entity that is controlled by, controlling, or under common control with one of the Parties.

Business Day: a day other than a Saturday, Sunday or public holiday in the country where Michelin is located.

MICHELIN REHVIDE ÜLDISED MÜÜGITINGIMUSED

Jõustumiskuupäev: 1. juuli 2024

EESSÕNA

Käesolevad „**Üldtingimused**“ on aluseks kõigile **Michelin Polska Sp. z o.o.**, mille registrijärgne asukoht on Olsztyn, ul. Leonharda 9, 10-454 Olsztyn, kantud Olsztyni ringkonnakohtu 8. kaubandusosakonna riikliku kohturegistri äriregistrisse KRS numbri 0000873572 all, aktsiakapitaliga 979 920 576,00 PLN, maksukohuslase number NIP 739-020-38-25, REGON 510008834 (edaspidi „**Michelin**“) pakkumistele ja lepingutele, sealhulgas Toodete tarnimisele mitteeksklusiivsel alusel **Kliendile**, nagu on sätestatud asjaomases Tellimuses. Iga Toodete tellimine või vajaduse korral käesolevate Üldtingimuste allkirjastamine tähendab, et Klient nõustub tingimusteta kõigi käesolevate Üldtingimuste sätetega. Michelinile ja Kliendile viidatakse eraldi kui „**Osapooltele**“ ja ühiselt kui „**Osapooltele**“.

Käesolevaid Üldtingimusi (GTC), mis on käesoleva viitega kaasatud mis tahes kaubanduslepingusse, Kommertsprogrammi, teenuselepingusse või muusse lepingusse, hinnapakumiskirja või ostutellimusse ning nende mis tahes manusesse või muudatusse, mis on seotud Michelin Toodete müügiga, nimetatakse ühiselt või individuaalselt „**Lepinguks**”.

1. TÖLGENDAMINE

Käesolevas Lepingus kehtivad järgmised mõisted ja reeglid:

1.1. Mõisted:

Sidusettevõtte: üksus, mis on ühe Osapoolle kontrolli all, mida tal on võimalik kontrollida või on ühe Osapoollega ühise kontrolli all.

Tööpäev: päev, mis ei ole laupäev, pühapäev või riigipüha selles riigis, kus Michelin asub.

Day or Calendar Day: all calendar days of the civil year (i.e., including Sundays and public holidays).

Commercial Program: the most recent version of the Michelin price list made available to Customer and the Brand Program/the Commercial Terms and Conditions, as applicable.

Confidential Information: all non-public and proprietary information including, without limitation, know-how, intellectual property, ideas, drawings, designs, concepts, samples, models, plans, data, software, and other technical, operating, financial or commercial information that would be regarded as confidential by a reasonable business person, which is obtained directly or indirectly either before or after the date of the Contract by one Party from the other Party or by virtue of having communications with or being on the premises of the other Party in connection with the business relationship.

Control, Controlled, Controlling: when one entity either, directly or indirectly, has the power to direct the management and policies of another legal entity, whether through the ownership of a fraction of the share capital or by contract or otherwise, and shall be deemed to exist.

Customer: any customer purchasing Products from Michelin for their business activity and needs.

Customer Data: refers to Customer's Technical Data and personal data.

Electronic Transmission: any form of communication, not directly involving the physical transmission of paper, that creates a record that may be retained, retrieved, and reviewed by a recipient thereof, and that may be directly reproduced in paper form by such a recipient through an automated process, provided that the transmission is secure and all actions are tracked and recorded by a reliable system, such record being able to be retained, retrieved and reproduced by the recipient and the sender.

Force Majeure Event: any circumstance beyond the reasonable control of the Party, such as acts of God, war, pandemic, epidemic, terrorism, civil disturbance, malicious damage, strike, disease

Päev või Kalendripäev: tsiviilaasta kõik kalendripäevad (seal hulgas ka pühapäevad ja riigipühad).

Kommertsprogramm: Michelin'i hinnakirja kõige uuem versioon, mis on Kliendile kättesaadavaks tehtud, ja vastavalt vajadusele Brändiprogramm / Kaubandustingimused.

Konfidentsiaalne teave: kogu mitteavalik ja konfidentsiaalne teave, sealhulgas, kuid mitte ainult, oskusteave, intellektuaalomand, ideed, joonised, kavandid, kontseptsioonid, näidised, mudelid, plaanid, andmed, tarkvara ja muu tehniline, tegevus-, finants- või äriteave, mida ettevõtja peab mõistlikult konfidentsiaalseks ja mille üks Osapool on saanud otse või kaudselt kas enne või pärast käesoleva Lepingu kuupäeva teiselt Osapoolelt või tänu sellele, et ta on suhelnud teise Osapoollega või viibinud tema ruumides seoses ärisuhetega.

Kontroll, kontrollitav, kontrolliv: kui ühel üksusel on kas otseselt või kaudselt võime suunata teise juriidilise isiku juhtimist ja poliitikaid, olgu siis aktsiakapitali osa omandiõiguse kaudu või lepingu alusel või muul viisil, ja mida loetakse olemasolevaks.

Klient: iga klient, kes ostab Michelinilt Tooteid oma äritegevuse ja äri vajaduste jaoks.

Kliendiandmed: viitavad Kliendi Tehnilistele ja isikuandmetele.

Elektrooniline edastamine: igasugune teabevahetuse vorm, mis ei hõlma otseselt paberi füüsilist edastamist ja mis loob andmed, mida vastuvõtja võib säilitada, välja otsida ja läbi vaadata ning mida vastuvõtja võib automatiseeritud protsessi abil otse paberkandjal reprodutseerida, tingimusel et edastamine on turvaline ja kõiki toiminguid jälgitakse ja registreeritakse usaldusväärse süsteemi abil, mis võimaldab andmeid vastuvõtja ja saatja poolt säilitada, välja otsida ja reprodutseerida.

Vääramatu jõu sündmus: mis tahes asjaolud, mis ei ole Osapoolle kontrolli all, näiteks loodusjõud, sõda, pandeemia, epideemia,

outbreak, lockout, industrial action, lack or failure of transportation facilities, fire, flood, drought, extreme weather conditions, compliance with any law or governmental order, rule, regulation, direction or other circumstance beyond the reasonable control of either Party, provided that such Party could not reasonably be expected to have taken into account the occurrence and the effects of the occurrence upon its ability to perform the Contract, and that it could not reasonably have avoided the occurrence and overcome its effects.

Marks: the Michelin trademarks, trade names, common law rights, logos, slogans, signs, domain names, subdomains, keywords, and related goodwill.

Michelin Group: entities Controlled by Compagnie Generale des Etablissements Michelin, 23 Place des Carmes Déchaux 63000 Clermont Ferrand, registration no. 855 200 887.

Michelin Group Positions: the positions taken by Michelin to refuse and prohibit any direct or indirect commercial activity involving Michelin Group products (including but not limited to sales to or in the country, and/or transit across the country) with certain countries. They may contain more restrictive positions than the Trade Restrictions and are based on commercial considerations and other compliance concerns, including, but not limited to, money laundering and corruption concerns, and concerns related to the financing of terrorism. They apply to the Products sold as spare parts or incorporated in a higher-level assembly (such as a fitted unit, a ground vehicle, a plane, etc.). As of the date of the Contract, the list of countries to which Michelin refuses and prohibits any direct or indirect sales (including transit across these countries) is Cuba, Iran, North Korea, and Syria. This list is subject to change in Michelin's sole discretion.

Order: any purchase order detailing the Products to be supplied by Michelin to Customer upon Michelin's acceptance in accordance with Section 2.22 (Acceptance).

terrorism, rahvarahutused, pahatahtlik kahjustamine, streik, haiguspuhang, sulgemine, töövõitlus, transpordivahendi puudumine või rike, tulekahju, üleujutus, põud, äärmuslikud ilmastikutingimused, seaduse või valitsuse korralduse täitmine, eeskirjad, määrused, korraldused või muud asjaolud, mis ei ole kummagi Osapoole mõistliku kontrolli all, tingimusel, et Osapoolelt ei oleks mõistlikult võinud oodata, et ta oleks võtnud arvesse sellist sündmust ja selle mõju tema suutlikkusele täita käesolevat Lepingut, ning et ta ei oleks mõistlikult võinud vältida sellist sündmust ja selle mõju ületada.

Kaubamärgid: Michelinini kaubamärgid, ärinimed, üldõiguslikud õigused, logod, loosungid, märgid, domeeninimed, alamdomeenid, märksõnad ja nendega seotud firma väärtus.

Michelin Group: Compagnie Generale des Etablissements Michelin, 23 Place des Carmes Déchaux 63000 Clermont Ferrand, registrinumber 855 200 887 poolt Kontrolli all olevad üksused/ettevõtted.

Michelin Grupi Positsioonid: Michelinini võetud seisukohad, mille alusel keeldutakse ja keelatakse igasugune otsene või kaudne äritegevus, mis hõlmab Michelin Grupi tooteid (sealhulgas, kuid mitte ainult müüki riiki või riigis ja/või transiiti läbi riigi) teatud riikidega. Need võivad sisaldada Kaubanduspiirangutest piiravamaid seisukohti ning põhinevad ärilistel kaalutlustel ja muudel nõuetel seoses vastavusega, sealhulgas, kuid mitte ainult, rahapesu ja korruptsioon ning terrorismi rahastamisega seotud nõuetega. Neid kohaldatakse Toodete suhtes, mida müüakse varuosadena või mis on lisatud kõrgema taseme toodete koosseisu (nt tervikseadised, maapealsed sõidukid, lennukid jne). Lepingu kuupäeva seisuga on riikide, kuhu Michelin keeldub ja keelab igasugust otsest või kaudset müüki (sealhulgas transiiti läbi nende riikide) nimekirja selline: Kuuba, Iraan, Põhja-Korea ja Süüria. Seda nimekirja võib Michelin oma äranägemise järgi muuta.

Tellimus: mis tahes ostutellimus, milles on välja toodud Michelinini poolt kliendile tarnitavaid Tooted, kui Michelin on selle vastavalt Jaole (Nõustumine) kinnitanud.

Products: any goods, products and/or services provided by Michelin and as specified in the relevant Order.

Regional Terms Schedules: as applicable, terms and conditions specific to certain regions and/or countries attached to the Contract.

Restricted Person: any individual, entity, or body either: (i) specifically designated or listed under Trade Restrictions; (ii) owned or controlled by any person specifically designated or listed under Trade Restrictions; or (iii) acting for or on behalf of any person specifically designated or listed under Trade Restrictions.

Technical Data: all data entered by Customer and/or Michelin on Customer's behalf (excluding personal data) in relation to the Products offered by Michelin, directly or indirectly relating to tires and/or vehicles and/or their use, as well as any recommendations relating to Customer's fleet or business.

Trade Restrictions: trade sanctions (including but not limited to comprehensive or sectoral embargoes and restricted parties) and export controls (including but not limited to military or dual usage products).

1.2. The applicable Regional Terms Schedules form part of these General Terms and Conditions and shall have effect as if set out in full in the body of the Contract. Any reference to these General Terms and Conditions includes the Regional Terms Schedules.

1.3. Unless the context otherwise requires, a reference to one gender shall include a reference to the other genders.

1.4. A reference to legislation or a legislative provision is a reference to it as amended, extended, or re-enacted from time to time.

1.5. Any references to any mandatory local laws and/or regulations shall be contained in the Regional Terms Schedules appended to these General Terms and Conditions. The Regional Terms Schedules shall prevail in case of any contradiction with these General Terms and Conditions.

Tooted: kõik Michelin poolt pakutavad kaubad, tooted ja/või teenused, mis on määratletud asjaomases Tellimuses.

Piirkondlikute tingimuste Lisad: teatud piirkondadele ja/või riikidele kehtivad eritingimused mis on lisatud käesolevale Lepingule.

Piiratud isik: iga eraisik, juriidiline isik või asutus, mis on kas: (i) konkreetset määratud või loetletud Kaubanduspiirangute all; (ii) mis on konkreetset Kaubanduspiirangute all määratud või loetletud isiku omanduses või kontrolli all või (iii) mis tegutseb konkreetset Kaubanduspiirangute all määratud või loetletud isiku nimel.

Tehnilised andmed: kõik andmed, mille Klient ja/või Michelin Kliendi nimel on sisestanud (välja arvatud isikuandmed) seoses Michelin pakutavate Toodetega, mis on otseselt või kaudselt seotud rehvide ja/või sõidukite ja/või nende kasutamisega, samuti kõik soovitusel, mis on seotud Kliendi sõidukipargi või ettevõtlusega.

Kaubanduspiirangud: kaubandussanktsioonid (sealhulgas, kuid mitte ainult, ulatuslikud või valdkondlikud embargod ning piiratud osapooled) ja ekspordikontroll (mis sealhulgas, kuid mitte ainult, hõlmab sõjalisi või kaheksuguse kasutusega tooteid).

1.2. Kohaldatavad Piirkondlikute Tingimuste Lisad moodustavad käesolevate Üldtingimuste osa ja kehtivad nii, nagu oleksid need täielikult sätestatud käesolevas Lepingus. Kõik viited käesolevatele Üldtingimustele hõlmavad ka Piirkondlikke Tingimusi käsitlevaid Lisasid.

1.3. Kui kontekstist ei tulene teisiti, hõlmab viide ühele soole ka viidet teistele sugupooltele.

1.4. Viide õigusaktidele või õigusnormidele on viide neile, nagu neid on aeg-ajalt muudetud, laiendatud või uuesti jõustunud.

1.5. Kõik viited kohustuslikele kohalikele seadustele ja/või määrustele sisalduvad käesolevatele Üldtingimustele lisatud Piirkondlikes Tingimustes. Piirkondlikud Tingimused on üliluslikud juhul, kui need on vastuolus käesolevate Üldtingimustega.

2. PLACEMENT, ACCEPTANCE AND DELIVERY OF ORDERS.

2.1. Placement of Orders. Customer may order Products using the following methods: (i) online via Michelin's designated ordering platform. The use of the online platform to place orders does not restrict Customer's access to make an order(s) via email or telephone, if available; (ii) email; (iii) telephone; (iv) Michelin's representatives; and/or (v) Michelin customer service.

2.2. Acceptance. All Orders are subject to acceptance by Michelin in its sole discretion. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may in its sole discretion:

2.2.2. unilaterally modify or cancel any Orders based on the availability and supply of the Products; and/or

2.2.3. freely allocate available Products between and among its Customers.

2.3. Michelin shall use reasonable efforts to fulfill Orders.

2.4. Unless prohibited by mandatory local laws, Customer may not modify an Order.

2.5. Delivery. Delivery dates are indicative only and non-binding.

2.6. Subject to Section 2.2 (Acceptance), in all instances, including when freight is prepaid, Michelin retains the right to select a carrier/delivery agent of Michelin's choice, and to ship to authorized Customer locations specified by Customer and agreed by the Parties. Products may be delivered in installments.

2.7. Customer may, at its sole expense, pick up any order of Michelin Products from such warehouse as Michelin may designate and at such times as the Parties mutually agree, upon prior written agreement with Michelin.

2.8. To the extent permitted by applicable mandatory law, and unless otherwise agreed in writing, Michelin does not accept any return or exchange of delivered Products except for

2. TELLIMUSTE ESITAMINE, VASTUVÕTMINE JA TARNE

2.1. Tellimuste esitamine Klient võib Tooteid tellida järgmistel viisidel: i) veebipõhiselt Michelin'i määratud tellimisplatvormi kaudu. Veebiplatvormi kasutamine tellimuste esitamiseks ei piira Kliendi võimalust teha tellimus(i) e-posti või telefoni teel, kui need on olemas; (ii) e-posti; (iii) telefoni; (iv) Michelin'i esindajate ja/või (v) Michelin'i klienditeeninduse kaudu.

2.2. Vastuvõtmine Michelin peab kõik Tellimused oma äranägemise järgi heaks kiitma. Kohaldatava kohustusliku regulatsiooni piires võib Michelin omal äranägemisel otsustada:

2.2.2. muuta või tühistada ühepoolset mis tahes Tellimusi, põhinedes Toodete kättesaadavusel ja pakkumisel; ja/või

2.2.3. vabalt jaotada olemasolevaid Tooteid oma Klientide vahel ja nende seas.

2.3. Michelin teeb Tellimuste täitmiseks mõistlikke jõupingutusi.

2.4. Klient ei tohi Tellimust muuta, väljaarvatud kui selline keeld oleks kohustuslikus korras kohalike seadustega keelatud.

2.5. Tarne Tarnekuupäevad on ainult soovituslikud ja mittesiduvad.

2.6. Vastavalt Jaole (Vastuvõtmine) on Michelinil igal juhul, sealhulgas juhul, kui kauba eest on ettetasutud, õigus valida Michelinile sobiv vedaja/tarneagent ja tarnida kaup Kliendi määratud ja Poolte vahel kokkulepitud kohtadesse. Tooteid võib tarnida osatarnetena.

2.7. Klient võib Michelin'i toodete tellimuse oma kulul kätte saada Michelin'i poolt määratud laost ja Osapoolte ühiselt kokkulepitud ajal, kui see on Michelin'iga eelnevalt kirjalikult kokku lepitud.

2.8. Kohaldatava kohustusliku õiguse poolt lubatud ulatuses ja kui ei ole kirjalikult kokku lepitud teisiti, ei võta Michelin vastu tarnitud toodete tagastamist ega vahetamist, välja arvatud defektsete Toodete puhul, nagu on täpsemalt

defective Products, as detailed further in Section 6 (Customer's Acceptance or Rejection of Products).

3. TITLE AND RISK.

3.1. Risk in the Products will pass to Customer upon delivery. Delivery shall take place when Products are delivered to: (i) Customer; or (ii) a third-party carrier of Customer's choice for transportation to Customer, whichever occurs first.

3.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, and subject to Section 4 (Parties Rights and Obligations), title to the Products shall pass to Customer upon receipt of payment in full of all sums and/or debts owed by Customer, howsoever created.

3.3. Notwithstanding the provisions contained in Section 2 (Placement, Acceptance and Delivery of Orders) and this Section 3, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin retains the right to stop delivery of Products in the event:

- 3.3.1.** Customer fails to pay any sum payable to Michelin under any Order;
- 3.3.2.** Customer defaults in its performance of any obligation;
- 3.3.3.** Customer becomes subject to an insolvency event; and/or
- 3.3.4.** as otherwise permitted by applicable mandatory law.

4. PARTIES RIGHTS, AND OBLIGATIONS.

4.1. Subject to the provisions of the Contract, Customer has the non-exclusive right to purchase the Products from Michelin and to distribute the Products for resale in its own name and on its own behalf.

4.2. Customer's obligations shall include, but are not limited to:

- 4.2.1.** ensuring that the terms of the Order are complete and accurate;
- 4.2.2.** payment of all amounts owed to Michelin;
- 4.2.3.** proper handling and sale of the Products in compliance with Michelin product information, particularly policies related to the storage, care, and transfer of the Products;

kirjeldatud Jaos (Kliendi poolt toodete vastuvõtmine või tagasilükkamine).

3. OMANDIÕIGUS JA RISK

3.1. Toodete riisiko läheb Kliendile üle tarnimisel. Tarne toimub siis, kui Tooted toimetatakse: (i) Kliendile või (ii) Kliendi valitud kolmandale isikule, kes transpordib Tooted Kliendile, olenevalt kumb toimub esimesena.

3.2. Kohaldatava kohustusliku õigusega lubatud ulatuses ja vastavalt jaole (Osapoolte õigused ja kohustused) läheb Toodete omandiõigus üle Kliendile, kui kõik Kliendi poolt võlgnetud summad ja/või võlgnevused, olenemata sellest, kuidas need on tekkinud, on täielikult tasutud.

3.3. Olenemata Jaos (Tellimuste esitamine, vastuvõtmine ja tarne) ja käesolevas Jaos 3 sisalduvatest sätetest ning kui kohaldatavad õigus ei keela teisiti, on Michelinil õigus peatada Toodete tarnimine järgmistel juhtudel.

3.3.1. Klient ei maksa Michelinile mis tahes Tellimuse alusel makstavat summat;

3.3.2. Klient ei täida mis tahes kohustust;

3.3.3. Klient muutub maksejõuetuks; ja/või

3.3.4. kui kohaldatav õigus seda mis tahes muul moel lubab.

4. OSAPOOLTE ÕIGUSED ja KOHUSTUSED

4.1. Vastavalt käesoleva Lepingu sätetele on Kliendil mitte-eksklusiiivne õigus osta Michelinilt Tooteid ja levitada Tooteid edasimüügiks enda poolt ja enda nimel.

4.2. Kliendi kohustused hõlmavad muu hulgas järgmist:

4.2.1. Tellimuse tingimuste terviklikkuse ja täpsuse tagamist;

4.2.2. kõigi Michelinile võlgnetavate summade tasumist;

4.2.3. Toodete nõuetekohast käitlemist ja müüki vastavalt Michelin tooteteabele, eelkõige Toodete ladustamist, hooldust ja üleandmist vastavalt Michelin eeskirjadele;

- 4.2.4. maintenance of the Products for the benefit of its customers/end-users against all risk that may arise following delivery;
- 4.2.5. possession and maintenance of all relevant and required business permits, licenses and/or approvals to enable Customer to carry out its business in compliance with all applicable laws, rules, and regulations; and
- 4.2.6. conducting its business in a manner that will maximize the sale of Products by Customer while enhancing the reputation of and goodwill associated with the Marks and Products.

4.3. Customer shall comply with all Michelin and Michelin Group policies and codes in force and as amended from time to time.

4.4. Mutual obligations. Each Party represents that: (i) it is a company duly incorporated and validly existing under the laws of the country where it is incorporated and that it has the requisite power and authority to enter into and fully perform the Contract ; (ii) the Contract does not conflict with, contravene or constitute a breach of any contractual, financial, business, or legal obligation of any nature to which the Party, its Affiliates and/or its employees are subject; and as long as the Contract is in effect, neither Party, its Affiliates and/or its employees have and will not undertake any obligations that constitute a breach or otherwise materially and adversely affect the performance of their obligations under the Contract; (iii) it shall comply at all times with all applicable laws and regulations; (iv) it has obtained and will maintain, at its sole expense, all permissions, licenses and consents required to comply with its commitments under the Contract; (v) it will assign personnel who possess the requisite degrees of qualification, experience, training and skills required to fulfill the tasks assigned to them and who are familiar with the requirements of the Contract.

5. INTELLECTUAL PROPERTY AND CUSTOMER'S NON-DISPARAGEMENT OF PRODUCTS BEARING MICHELIN MARKS.

5.1. Intellectual Property.

- 5.1.1. Michelin retains all rights, title and interest in the Marks referring to its Products in any

4.2.4. Toodele hooldust oma klientide/lõppkasutajate kasuks kõigi riskide eest, mis võivad tekkida pärast Toodele tarnimist;

4.2.5. kõigi asjakohaste ja nõutavate ärilubade, litsentside ja/või kinnituste omamist ja säilitamist, et Klient saaks oma äritegevust teostada kooskõlas kõigi kohaldatavate seaduste, eeskirjade ja määrustega; ja

4.2.6. oma äritegevuse läbiviimist viisil, mis maksimeerib Toodele müüki Kliendi poolt, suurendades samal ajal Kaubamärkide ja Toodele mainet ja firmaväärtust.

4.3. Klient peab järgima kõiki Michelin ja Michelin Groupi kehtivaid ja aeg-ajalt muudetavaid põhimõtteid ja eeskirju.

4.4. Vastastikused kohustused. Kumbki Osapool kinnitab, et: (i) ta on äriühing, mis on nõuetekohaselt asutatud ja eksisteerib selle riigi seaduste kohaselt, kus ta on asutatud, ning et tal on olemas kõik Lepingu sõlmimiseks ja täielikuks täitmiseks vajalikud volitused ja õigused; (ii) Leping ei ole vastuolus ühegi lepingulise, rahalise, ärilise või juriidilise kohustusega, millele Osapool, tema Sidusettevõtted ja/või töötajad on alluvad, ega ei ole nendega vastuolus ega kujuta endast nende rikkumist; ja seni, kuni Leping kehtib, ei oma ja ei võta kumbki Osapool, tema Sidusettevõtted ja/või töötajad endale kohustusi, mis kujutavad endast Lepingu rikkumist või muul viisil oluliselt kahjustavad nende Lepingust tulenevate kohustuste täitmist; (iii) ta järgib alati kõiki kohaldatavaid seadusi ja määrusi; (iv) ta on hankinud ja säilitab oma kulul kõik load, litsentsid ja nõusolekud, mis on vajalikud tema Lepingust tulenevate kohustuste täitmiseks; (v) ta määrab töötajad, kellel on neile määratud ülesannete täitmiseks nõutav kvalifikatsioon, kogemused, koolitus ja oskused ning kes tunnevad Lepingu nõudeid.

5. INTELEKTUAALOMAND JA KLIENTIDE POOLT MICHELINI KAUBAMÄRKE KANDVATE TOODETE MITTE HALVUSTAMINE

5.1. Intellektuaalomand

- 5.1.1. Michelinile jäävad kõik õigused, omandiõigused ja huvid

country or region. Customer agrees not to oppose, invalidate, or impair the Marks in any way.

5.1.2. Customer recognizes and acknowledges that it shall have no ownership of, or rights whatsoever in, the Marks or other names and signs affixed to the Products it distributes, nor on any promotional materials and their contents provided by Michelin. Customer shall not take any steps to register or otherwise acquire any rights in respect of such Marks or of any similar name, logo or sign likely to create confusion. Customer is not authorized to use any Marks as part of Customer's corporate name or domain names.

5.1.3. To the extent, Michelin hereby grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, limited right to use such Marks in Customer's business solely for the purpose of advertising, promoting, selling, and distributing the Products in strict compliance with the Contract. No other use of the Marks is authorized in any way whatsoever. Upon termination of the contractual relationship between Michelin and Customer for any reason whatsoever, Customer shall immediately refrain from using the Marks under any form whatsoever, without prejudice to Customer's right to sell Products in its inventory on the date of such termination. Customer undertakes that within seven (7) Business Days of such termination for any reason, it shall remove and return to Michelin all signboards comprising any Marks in any locations and all documents provided to Customer by Michelin. All powers are hereby granted to Michelin to proceed with any such dismounting after the end of the identified period at Customer's costs.

5.1.4. Notwithstanding anything to the contrary, Michelin retains all rights, title and interest in all other intellectual property rights including without limitation patent rights, provisional patent rights, designs, copyrights, software, databases (collectively referred to as the "Other IPRs") pertaining to and protecting its Products, processes, and services, as well as documentation and content provided by

Kaubamärkidele, mis viitavad tema Toodetele mis tahes riigis või piirkonnas. Klient nõustub, et ta ei kavatse mingil viisil Kaubamärkidele vastu seista, neid tühistada või kahjustada.

5.1.2. Klient tunnistab ja kinnitab, et tal ei ole mingeid õigusi Kaubamärkidele või muudele nimedele ja tähistele, mis on kinnitatud tema poolt turustatavatele Toodetele, ega ka Michelin poolt pakutavatele reklaammaterjalidele ja nende sisule. Klient ei tohi astuda samme selliste Kaubamärkide või sarnaste nimede, logode või märkide registreerimiseks või muul viisil õiguste omandamiseks, mis võivad tekitada segadust. Kliendil ei ole lubatud kasutada ühtegi Kaubamärki Kliendi ärinime või domeeninime osana.

5.1.3. Sel määral, mil Michelin annab käesolevaga Kliendile mitteeksklusiivse, mitteülekantava ja piiratud õiguse kasutada selliseid Kaubamärke Kliendi äritegevuses üksnes Toodete reklaamimiseks, edendamiseks, müügiks ja levitamiseks, järgides rangelt eespool Jaos väljatoodud reegleid. Kaubamärkide muu kasutamine ei ole mingil viisil lubatud. Kui Michelin ja Kliendi vaheline lepinguline suhe lõpetatakse mis tahes põhjusel, peab Klient viivitamatult loobuma Kaubamärkide kasutamisest mis tahes vormis, ilma et see piiraks Kliendi õigust müüa tema varudes olevaid Tooteid sellisel lõpetamise kuupäeval. Klient kohustub seitsme (7) Tööpäeva jooksul pärast sellist mis tahes põhjusel lõpetamist eemaldama ja tagastama Michelinile kõik Michelinilt Kliendile antud sildid, millel on Kaubamärgid, ja kõik dokumendid. Käesolevaga antakse Michelinile kõik volitused, et pärast kindlaksmääratud ajavahemiku lõppemist teostada selline demonteerimine Kliendi kulul.

5.1.4. Hoolimata mis tahes vastupidistest asjaoludest säilitab Michelin kõik õigused, omandiõigused ja huvid kõigi muude intellektuaalomandi õiguste suhtes, sealhulgas, kuid mitte ainult, patendiõiguste, ajutiste patendiõiguste, disainilahenduste, autoriõiguste, tarkvara, andmebaaside (ühiselt „Muud intellektuaalomandi õigused“) suhtes, mis puudutavad ja kaitsevad Michelin Tooteid,

Michelin, in any country or region. No rights or licenses are granted on Other IPRs under the Contract beyond the non-exclusive, limited right, to use the Products purchased from Michelin for their intended purpose.

- 5.1.5.** Except as otherwise dictated by applicable mandatory law, the supply or use of the Products is conditional upon Customer's undertaking not to seek, by reverse engineering, disassembly, or any other analysis, to obtain the methodology, composition, formulation, components, processes, source code or any other confidential information relating to the Products.
- 5.1.6.** The Michelin Group's guidelines on correct use of the Marks apply and shall be adhered to by Customer. The guidelines are available at www.michelin.com. Customer agrees that Michelin may object to any advertising, marketing and/or promotional materials which do not comply with such guidelines and that Customer shall promptly cease the use of such materials upon Michelin's request.
- 5.1.7.** Any misuse of the Marks by Customer shall constitute a material breach of the Contract, and Customer agrees to indemnify Michelin for any and all damages caused by Customer's breach.
- 5.1.8.** Any use of the Marks by Customer according to the Contract shall inure exclusively to the benefit of Michelin.
- 5.1.9.** To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer shall keep Michelin informed, as soon as becoming aware of: (i) any potential or actual infringement, piracy, or unfair competition by third-party(ies) in relation to the Marks; (ii) any third-party claims or actions against the validity, registration and use of the Marks; or (iii) any third-party claims or actions relating to the use of or the intent to use the Marks.
- 5.1.10.** In the event of termination of the Contract, Sections 12.6 and 12.7 (Effects of termination) shall apply.

5.2. Non-Disparagement.

- 5.2.1.** Customer undertakes not to disparage, either directly or indirectly, the Marks or Products or to bring the Marks or Products

protsesse ja teenuseid, samuti Michelinini edastatud dokumentatsiooni ja sisu mis tahes riigis või piirkonnas. Käesoleva Lepinguga ei anta Muudele intellektuaalomandi õigustele mingeid õigusi ega litsentse peale mitte-eksklusiivse ja piiratud õiguse kasutada Michelinilt ostetud Tooteid ettenähtud eesmärgil.

5.1.5. Kui kohaldatav kohustuslik õigus ei sätesta teisiti, on Toodete tarnimise või kasutamise tingimuseks see, et Klient kohustub mitte püüdma pöördprojekteerimise, lahtimonteerimise või muu analüüsi abil saada teavet Toodete tootmise meetoodika, koostise, koostisainete, komponentide, protsesside, lähtekoodi või muu konfidentsiaalse teabe kohta.

5.1.6. Kliendile kehtivad Michelin Groupi juhised Kaubamärkide korrektse kasutamise kohta ja Klient peab neid järgima. Juhised on kättesaadavad aadressil www.michelin.com. Klient nõustub, et Michelin võib esitada vastuväiteid mis tahes reklaami-, turundus- ja/või müügiedendusmaterjalide suhtes, mis ei vasta nimetatud suunistele, ning et Michelinini nõudmisel lõpetab Klient viivitamata selliste materjalide kasutamise.

5.1.7. Igasugune Kaubamärkide väärkasutamine Kliendi poolt kujutab endast käesoleva Lepingu olulist rikkumist ja Klient nõustub hüvitama Michelinile kõik Kliendi poolsest rikkumisest põhjustatud kahju.

5.1.8. Igasugune Kliendi poolne Kaubamärkide kasutamine vastavalt käesolevale Lepingule peab toimuma ainult Micheli kasuks.

5.1.9. Kohaldatava kohustusliku õigusega lubatud ulatuses teavitab Klient Michelininit kohe, kui ta saab teada: (i) mis tahes võimalikust või tegelikust rikkumisest, piraatlusest või ebaausast konkurentsist kolmanda(te) isiku(te) poolt seoses Kaubamärkidega; (ii) mis tahes kolmandate isikute nõuetest või tegevustest Kaubamärkide kehtivuse, registreerimise ja kasutamise vastu; või (iii) mis tahes kolmandate isikute nõuetest või tegevustest seoses Kaubamärkide kasutamise või kasutamise kavatsusega.

5.1.10. Käesoleva Lepingu lõpetamise korral kohalduvad Jaod ja (Lõpetamise mõju).

into disrepute. In this respect, Customer shall notably refrain from any public statement or comment, press release or communication on social networks referring negatively to the Marks or Products including but not limited to: (i) the performance, quality, technology, durability, or capacities of the Products; (ii) the validity, registration, or ownership of the Marks; or (iii) the reputation or conduct of Michelin or any of Michelin's representatives, employees, subcontractors, agents, or service providers.

- 5.2.2.** Customer undertakes not to organize advertising or more generally any communication of any nature whatsoever, which could harm the name and/or reputation of Michelin, the Marks and/or the Products.

6. CUSTOMER'S ACCEPTANCE OR REJECTION OF PRODUCTS.

6.1. Upon delivery, Customer must inspect the Products for any defects (in particular, any discrepancies in relation to the quantity, assortment, quality, type ordered, or any soiling).

6.2. Any defects identified by Customer upon delivery must be notified: (i) to the third-party carrier at the time of delivery (written comment on transport documentation); and (ii) immediately in writing to Michelin.

6.3. Unless otherwise dictated by applicable mandatory law, with respect to any hidden or other defects identified after delivery, Customer will notify Michelin in writing immediately upon becoming aware of such defects in accordance with local laws and regulations.

6.4. Michelin retains the right to verify any defects identified by Customer under this Section 6. To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's remedy for any defects will be decided by Michelin in its sole discretion.

6.5. Subject to Sub-Sections, 6.2 and 6.3 above, the Products will be deemed accepted by Customer

5.2. Mittehalvustamine

5.2.1. Klient kohustub otseselt või kaudselt mitte halvustama Kaubamärke või Tooteid ega põhjustama nende maine halvenemist. Sellega seoses hoidub Klient eelkõige mis tahes avalikest avaldustest või kommentaaridest, pressiteadetest või suhtlusest sotsiaalvõrgustikes, mis viitaks negatiivselt Kaubamärkidele või Toodetele, sealhulgas, kuid mitte ainult: (i) Toodete toimivusele, kvaliteedile, tehnoloogiale, vastupidavusele või võimekusele; (ii) Kaubamärkide kehtivusele, registreerimisele või omandiõigusele; või (iii) Michelin'i või Michelin'i esindajate, töötajate, alltöövõtjate, agentide või teenusepakkujate mainele või käitumisele.

5.2.2. Klient kohustub mitte korraldama reklaami või üldisemalt mis tahes liiki kommunikatsiooni, mis võiks kahjustada Michelin'i nime ja/või mainet, Kaubamärke ja/või Tooteid.

6. KLIENDI POOLT TOODETE VASTUVÕTMINE VÕI TAGASILÜKKAMINE

6.1. Klient peab tarnimisel kontrollima Tooteid puuduste suhtes (eelkõige tellitud koguse, sortimendi, kvaliteedi, tüübi või määrdumisega seotud puuduste suhtes).

6.2. Igast Kliendi poolt tarnimisel tuvastatud puudusest tuleb teatada: (i) tarnimise ajal kolmandast isikust vedajale (kirjalik märkus veodokumentidel) ja (ii) viivitamatult kirjalikult Michelinile.

6.3. Kui kohaldatav kohustuslik õigus ei sätesta teisiti, teavitab Klient Michelin'i kirjalikult kõigist pärast tarnimist tuvastatud varjatud või muudest puudustest kohe, kui ta saab nendest puudustest teada vastavalt kohalikele seadustele ja eeskirjadele.

6.4. Michelinil on käesoleva Jao 6 alusel õigus kontrollida kõiki Kliendi poolt tuvastatud puudusi. Kohaldatava kohustusliku õiguse lubatud ulatuses otsustab Michelin omal äranägemisel, milline on Kliendi kompensatsioon mis tahes puuduste korral.

6.5. Vastavalt eespool toodud alajaotistele ja loetakse Tooted Kliendi poolt vastuvõetuks pärast

upon delivery and, where applicable, upon Customer's signing of the delivery receipt.

6.6. Failure to comply with this Section 6 will result in full and complete waiver of any claim or liability against Michelin for any defects in the Products.

7. PRICING, INVOICING AND TAXES.

7.1. Pricing. The price payable by Customer for the Products shall be the price set out in the Commercial Program at the date of shipment or collection, or where services are being provided, the date the service is performed, and under the terms of the Commercial Program valid on this date.

7.2. Michelin may change the following at any time, and unless prohibited by applicable mandatory law, without prior notice to Customer: (i) Michelin price lists; and/or (ii) other pricing or sales materials distributed by Michelin.

7.3. Michelin shall independently determine the prices of Michelin Products payable by Customer to Michelin. Customer shall independently determine the prices at which it will resell Michelin Products.

7.4. Invoicing. The invoice shall include, unless prohibited by applicable mandatory law, all applicable taxes, duties, and fees, any bonuses, incentives, or such other arrangements contained in the Commercial Program (if applicable) between Customer and Michelin.

7.5. Taxes. All prices are exclusive of any applicable taxes, duties, or fees.

7.6. Customer represents, warrants, and certifies that Products purchased from Michelin are for resale or direct use in the ordinary course of Customer's business, and that Customer is registered for tax purposes and required to collect and remit, any and all applicable sales or use taxes, or tire waste/recycle fees incurred in any such resale transactions. Customer agrees to furnish proof thereof to Michelin. As to any Products or other tangible property put to a taxable use by Customer and any item previously exempted from

tarnimist ja, kui see on asjakohane, pärast seda, kui Klient on allkirjastanud tarnekviitungi.

6.6. Käesoleva Jao 6 mittetäitmine toob endaga kaasa mistahes Toodete defektidega seotud nõuete Michelinile vastu täieliku loobumise .

7. HINNAKUJUNDUS, ARVETE ESITAMINE JA MAKSUD

7.1. Hinnakujundus Kliendi poolt Toodete eest makstav hind on hind, mis on sätestatud Kommertsprogrammis saatmise või kättesaamise kuupäeval või, teenuse osutamise korral, teenuse osutamise kuupäeval ja sellel kuupäeval kehtivate Kommertsprogrammi tingimuste kohaselt.

7.2. Kui see ei ole kohaldatava kohustusliku õiguse poolt keelatud võib Michelin igal ajal ilma Klienti eelnevat teavitamata muuta alljärgnevat, : (i) muuta Michelinile hinnakirju ja/või (ii) muuta muid Michelinile levitatavaid hinnakujundus- või müügitmaterjale.

7.3. Michelin määrab iseseisvalt Michelinile Kliendi poolt makstavad Michelin Toodete hinnad. Klient määrab iseseisvalt kindlaks hinnad, millega ta Michelinile Tooteid edasi müüb.

7.4. Arvete esitamine Kui see ei ole kohaldatava kohustusliku õiguse poolt keelatud, sisaldab arve, kõiki kohaldatavaid makse, tollimakse ja tasusid, kõiki boonuseid, soodustusi või muid kokkuleppeid, mis sisalduvad Kliendi ja Michelinile vahelises Kommertsprogrammis (kui see on kohaldatav).

7.5. Maksud Hinnad ei sisalda kohaldatavaid makse, tollimakse ega tasusid.

7.6. Klient kinnitab, garanteerib ja tõendab, et Michelinilt ostetud Tooted on mõeldud edasimüügiks või otseseks kasutamiseks Kliendi tavapärase äritegevuse käigus ning et Klient on maksustamise eesmärgil registreeritud ja kohustatud koguma ja tasuma kõik kohaldatavad müügi- või kasutusmaksud või rehviäätmiste/ringlussevõtu tasud, mis selliste edasimüügitingimuste puhul tekivad. Klient nõustub esitama Michelinile sellekohase tõendi. Mis tahes Toodete või muu materiaalse vara puhul, mida Klient kasutab maksustatavaks tegevuseks ja mis on varem maksust või loivust vabastatud edasimüügi asemel või enne edasimüüki, peab Klient õigeaegselt tagastama ja

a tax or fee in lieu of or prior to resale, Customer shall make timely return and payment to the proper taxing authority of all applicable taxes to include tire waste/recycle fees and Customer shall notify Michelin of such use and pay Michelin any applicable taxes on Products previously exempted.

8. PAYMENT.

8.1. Customer shall pay for the Products in accordance with Michelin's invoice to Customer, or in such other manner as Michelin may prescribe in its sole discretion.

8.2. Unless otherwise agreed between the Parties, cash payments or any other kind of payment in advance by Customer will not result in a discount in the pricing.

8.3. Where payment by Customer is made by cheque or other negotiable instrument, payment will be taken to have been made only when the cheque or instrument is honored, and the amount of the cheque/negotiable instrument is realized by Michelin.

8.4. The date of payment shall be the date on which the funds are credited to the Michelin bank account specified in the invoice.

8.5. If Customer disputes any Michelin invoice, it shall notify Michelin of any disputes/claims within thirty (30) Calendar Days of invoice date or credit document date and shall pay Michelin the balance due on the portion of the invoice that Customer does not dispute in accordance with the terms of the invoice.

8.6. Notwithstanding anything contained to the contrary herein, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin shall have the right at any time and in its sole discretion to:

8.6.1. establish and make modifications to payment terms;

8.6.2. grant or discontinue any extension of open account trade credit to Customer; and

8.6.3. require a direct debit mandate, advance payment, cash on delivery or cash payment for deliveries, or other security for shipments.

maksma nõuetekohasele maksuametile kõik kohaldatavad maksud, sealhulgas rehviäätmete/ringlussevõtu tasud, ning Klient peab sellest teavitama Michelin'i ja maksma Michelinile kõik kohaldatavad maksud varem sellest vabastatud Toodete eest.

8. MAKSMINE

8.1. Klient tasub Toodete eest vastavalt Michelin'i Kliendile esitatud arvele või moel, mille Michelin võib oma äranägemise järgi määrata.

8.2. Kui Osapooled ei ole kokku leppinud teisiti, ei anna Kliendi sularahamaksed või muud liiki ettemaksed hinnaalandust.

8.3. Kui Klient maksab tšekiga või muu vabalt kaubeldava dokumendiga, loetakse makse sooritatuks alles siis, kui tšekk või instrument on aktsepteeritud/täidetud ja Michelin on tšeki / vabalt kaubeldava instrumendi summa kätte saanud/realiseerinud.

8.4. Maksekuupäev on kuupäev, mil raha kantakse/krediteeritakse arvel märgitud Michelin'i pangakontole.

8.5. Kui Klient vaidlustab Michelin'i arve, teavitab ta Michelin'i kõigist vaidlustest/nõuetest kolmekümne (30) Kalendripäeva jooksul alates arve või krediididokumendi kuupäevast ja maksab Michelinile vastavalt arve tingimustele arve selle osa jääksumma, mida klient ei vaidlusta.

8.6. Olenemata kõigest käesolevas dokumendis sätestatust ja kui kohaldatav kohustuslik õigus ei keela teisiti, on Michelin'il õigus igal ajal ja omal äranägemisel:

8.6.1. kehtestada ja muuta maksetingimusi;

8.6.2. anda Kliendile kaubanduskrediiti või lõpetada mis tahes avatud konto kaubanduskrediidi pikendamine; ja

8.6.3. nõuda otsese deebet-tüüpi maksekorralduse õigust, ettemaksu, maksmist tarnimisel sularahas või sularahas maksmist tarnete eest või muid tagatise Toodete saatmise eest.

8.7. If Michelin determines that sales to Customer should be on credit, Michelin shall reserve the right to fully and discretionally request any collateral that it may deem appropriate and necessary in accordance with the credit line granted to Customer, and such collateral shall maintain its validity until termination hereof or if its agreements are amended and Customer has duly complied with all the obligations contained under the Contract.

8.8. Michelin may demand assurances from Customer that payment, in conformity with the provisions of the Contract, shall be forthcoming. Until assurances satisfactory to Michelin are received from Customer, Michelin shall have the right to discontinue or suspend Customer's privileges under the Contract.

8.9. In addition to any right of setoff or recoupment permitted by law, Michelin shall in its sole and absolute discretion have the contractual right to apply set-off to:

8.9.1. any amounts owed by Michelin or any Affiliate of Michelin (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under any Commercial Programs) to Customer (or any person or entity affiliated with Customer) under other contractual agreements; or

8.9.2. any payments made by Customer or credits issued to Customer under any contractual relationship, to reduce any amounts due to Michelin under the Contract.

8.10. Customer shall reimburse Michelin for all charges and costs, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees, which Michelin incurs in enforcing the Contract, the Commercial Program or any related agreement including, but not limited to, any security or credit agreement.

8.11. All amounts owed to Michelin by Customer under the Contract, or any other contractual relationship shall become immediately due and payable on termination of the Contract for any reason.

**9. LATE OR NON-PAYMENT;
CHANGE OF FINANCIAL STATUS.**

8.7. Kui Michelin otsustab, et müük Kliendile peaks toimuma krediidi alusel, jätab Michelin endale õiguse oma äranägemisel nõuda mis tahes tagatist, mida ta peab asjakohaseks ja vajalikuks vastavalt Kliendile antud krediidiliinile, ning selline tagatis jääb kehtima kuni käesoleva Lepingu lõpetamiseni või kui Kliendi lepinguid on muudetud ja Klient on nõuetekohaselt täitnud kõik käesoleva Lepingu kohased kohustused.

8.8. Michelin võib nõuda Kliendilt kinnitust, et makse toimub vastavalt käesoleva Lepingu sätetele. Kuni Michelin ei ole saanud Kliendilt Michelinile rahuldavaid tagatise, on Michelinil õigus lõpetada või peatada Kliendi käesoleva Lepingu kohased õigused.

8.9. Lisaks mis tahes seadustega lubatud tasaarvestuse või tagasimaksmise õigusele on Michelinil oma ainuõigusliku ja täieliku äranägemise järgi lepinguline õigus kohaldada tasaarvestust:

8.9.1. mis tahes summadele, mida Michelin või mõni Michelinile sidusettevõtte võlgneb Kliendile (või Kliendiga seotud isikule) muude lepinguliste kokkulepete alusel (sealhulgas, kuid mitte ainult, krediite, boonuseid või hinnaalandusi, mida on teenitud või makstakse mis tahes Kommertsprogrammide alusel); või

8.9.2. mis tahes Kliendi poolt tehtud maksetele või Kliendile mis tahes lepingulise suhte alusel väljastatud krediidile, et sellisel moel vähendada Michelinile käesoleva Lepingu alusel tasumisele kuuluvaid summasid.

8.10. Klient hüvitab Michelinile kõik tasud ja kulud, sealhulgas, kuid mitte ainult, mõistlikud advokaaditasud, mis Michelinile tekivad käesoleva Lepingu, Kommertsprogrammi või mis tahes sellega seotud lepingu, sealhulgas, kuid mitte ainult, mis tahes tagatis- või krediidilepingu täideviimisel.

8.11. Kõik summad, mis Klient Michelinile käesoleva Lepingu või muude lepinguliste suhete alusel võlgneb, muutuvad kohe tasumisele kuuluvaks käesoleva Lepingu lõpetamisel mis tahes põhjusel.

**9. HILINENUD MAKSMINE VÕI
MAKSMATA JÄTMINE;
FINANTSSEISUNDI MUUTUMINE**

9.1. Late or non-payment. Subject to Section 8.5, Customer's failure to make full payment to Michelin under the Contract by the due date will constitute a material breach of the Contract. Accordingly, without prejudice to any remedies available to Michelin under the Contract and at law, in the event Customer fails to make full payment:

- 9.1.1. Michelin shall be entitled to late payment interest;
- 9.1.2. to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may in its sole discretion terminate any other contract between the Parties;
- 9.1.3. to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may at its sole discretion suspend delivery of Products to Customer, cancel undelivered Orders or refuse shipment of any further Products, and/or suspend the performance of any services;
- 9.1.4. to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's authorization to resell the Products will automatically terminate;
- 9.1.5. unless prohibited by applicable mandatory law, Michelin reserves the right to immediately claim the Products, on the understanding that the Products still held by Customer will be presumed to be those that have remained unpaid. All costs of taking back the Products and restoring the Products will be borne by Customer. The return of unpaid Products will be due by the defaulting Customer at its own expense and risk, upon notice from Michelin; and
- 9.1.6. all amounts owed to Michelin by Customer under the Contract or any other contractual relationship between the Parties shall become immediately due.

9.2. Any acceptance of late payments by Michelin will not alter the Contract or act as a waiver of the payment terms contained herein.

9.3. Change of financial status. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may suspend delivery of any current Orders, and not resume deliveries if:

- 9.3.1. insolvency proceedings have been initiated against Customer, and no written agreement has been reached between

9.1. Hilinenud maksmine või maksmata jätmine. Õigesti arvestades Jao sätteid, on Kliendi poolt Michelinile käesoleva Lepingu kohaselt kogu summa tähtjaks mittemaksmine käesoleva Lepingu oluline rikkumine. Seega, juhul kui Klient jätab täieliku makse tegemata, ilma et see piiraks Michelinile käesoleva Lepingu ja õiguse alusel kättesaadavaid õiguskaitsevahendeid on Michelinil õigus,:

- 9.1.1. saada viivitusintressi;
- 9.1.2. lõpetada, omal äranägemisel, ja kohaldatava õiguse piires, Osapoolte vahel sõlmitud mis tahes muud lepingud;
- 9.1.3. omal äranägemisel ja kohaldatava kohustuslikuõiguse piires peatada Toodete tarnimine Kliendile, tühistada tarnimata jäänud Tellimused või keelduda edasiste Toodete tarnimisest ja/või peatada mis tahes teenuste osutamine;
- 9.1.4. sellisel juhul lõpeb kohaldatava kohustusliku õiguse lubatud ulatuses automaatselt Kliendi luba Toodete edasimüügiks;
- 9.1.5. jätab Michelin, kui see ei ole kohaldatava õiguse poolt keelatud, endale õiguse nõuda Tooteid viivitamatult tagasi, eeldades, et Kliendi valduses olevad Tooted on need, mis on jäänud tasumata. Kõik toodete tagasivõtmise ja taastamise kulud kannab Klient. Maksmata jäänud Toodete tagastamine on Kliendi kohustus tema enda kulul ja riisikol kohe kui Michelin on sellest teavitanud; ja

- 9.1.6. kõik summad, mille Klient on Michelinile võlgu käesoleva Lepingu või mis tahes muu Osapoolte vahelise lepingulise suhte alusel, muutuvad koheselt tasumisele kuuluvaks.
- 9.2.** Hilinenud maksete aktsepteerimine Michelinil poolt ei muuda Lepingut ega kujuta endast Lepingus sisalduvatest maksetingimustest loobumist.

9.3. Finantsseisundi muutus Kohaldatava kohustusliku õiguse piires võib Michelin peatada käimasolevate Tellimuste tarne ja mitte jätkata tarneid, kui:

- 9.3.1. Kliendi suhtes on algatatud maksujõuetuse või pankrotimenetlus ning Kliendi

Customer and Michelin detailing the ongoing delivery of Products; or

- 9.3.2.** Customer's financial situation deteriorates substantially as reasonably determined by Michelin.

9.4. Customer's entitlement to resell the Products, subject in all cases to the terms of Section 3 (Title and Risk) will expire immediately upon such suspension. In such cases, Customer must allow Michelin's agent(s) to take any measures on Customer's premises Michelin deems appropriate and necessary to preserve and enforce the rights Michelin holds in connection with the lien.

10. ETHICS AND COMPLIANCE.

10.1. As of the signature date of the Contract, or the placement of an Order by Customer when the Contract is not signed, each Party undertakes to have or to implement and maintain an anti-bribery and anti-corruption compliance program, adapted to its own situation and able to detect corruption and promote a culture of integrity in its organization. Each Party acknowledges a "zero tolerance" policy regarding bribery and corruption and agrees to comply with applicable laws and regulations regarding the fight against bribery and corruption.

10.2. Each Party agrees to refrain from: (i) offering, promising or giving; and from (ii) attempting or conspiring to offer, promise or give, any undue pecuniary or other advantage, whether directly or through intermediaries, to a public or private official or representative for that official or representative or for a third-party, in order that the official or representative acts or refrains from acting in relation to the performance of official duties, in order to obtain or retain business or other improper advantage. Michelin may conduct compliance audits on Customer to ensure its compliance with the above commitments.

10.3. In the event Customer fails to comply with the requirements of this Section 10, Customer undertakes to immediately inform Michelin and to attempt to correct the non-compliance within a reasonable timeframe. Notwithstanding the above, Michelin reserves the right to take any appropriate

ja Michelinini vahel ei ole sõlmitud kirjalikku kokkulepet, milles täpsustatakse Toodete jätkuvat tarnimist; või

9.3.2. Kliendi finantsolukord halveneb oluliselt, nagu Michelin on mõistlikult kindlaks teinud.

9.4. Kliendi õigus Tooteid edasi müüa, mille suhtes kohaldatakse igal juhul jao (Omandiõigus ja risk) tingimusi, lõpeb sellise peatamise korral kohe. Sellisel juhul peab Klient lubama Michelinini esindaja(te)l rakendada Kliendi ruumides mis tahes meetmeid, mida Michelin peab kinnipidamisõigusega seotud Michelinini õiguste säilitamiseks ja täideviimiseks asjakohaseks ja vajalikuks.

10. EETIKA JA NÕUETELE VASTAVUS

10.1. Alates käesoleva Lepingu allkirjastamise kuupäevast või Kliendi poolt tellimuse esitamisest, juhul kui käesolev Leping ei ole allkirjastatud, kohustub kumbki Osapool omama või rakendama ja säilitama altkäemaksu ja korruptsiooni vastast programmi, mida on kohandatud vastavalt tema olukorrale ning mis võimaldab oma organisatsioonis tuvastada korruptsiooni ja edendada aususkultuuri. Mõlemad Osapooled tunnistavad, et nad järgivad altkäemaksu ja korruptsiooni suhtes nulltolerantsipoliitikat ning nõustuvad järgima altkäemaksu ja korruptsiooni vastu võitlemist käsitlevaid kohaldatavaid õigusnorme.

10.2. Mõlemad Osapooled kohustuvad hoiduma 1) pakkumast, lubamast või andmisest ning 2) üritamast või plaanimast anda, et pakkuda, lubada või anda otse või vahendajate kaudu avaliku või erasektori ametnikule või esindajale või kolmandale isikule põhjendamatuid rahalisi või muid hüvesid, et ametnik või esindaja tegutseks või hoiduks ametikohustuste täitmisega seoses tegutsemast, et saada või säilitada seeläbi ärilist või muud ebaõiglast eelist. Michelin võib viia läbi Kliendi juures vastavusauditeid, et tagada tema vastavus eespool nimetatud kohustustele.

10.3. Kui Klient rikub käesoleva Jao 10 nõudeid, kohustub Klient viivitamatult teavitama sellest Michelinini ja püüdma mittevastavust mõistliku aja jooksul

measures to mitigate corruption risk, including termination of the Order, the Contract, and/or any other contractual relationship between the Parties.

10.4. Customer shall comply with and shall require that all of its commercial partners (customers and suppliers) and sub-contractors comply with all applicable laws, statutes, codes and regulations including but not limited to those relating to anti-corruption, anti-bribery, anti-money laundering, fraud, health and safety, environment (as well as avoid any practices that may cause damage to it, especially, but not limited to, regarding any practices that can contribute to the rise in deforestation, burnt land and soil erosion), labor law, human rights, harassment, and discrimination.

10.5. Customer shall conduct its business with integrity, ethics, and transparency, and shall adopt, promote, and comply with fundamental rules in the areas of human rights, labor, environmental, ethics, fraud, anti-bribery, and anti-corruption standards. Michelin makes available to its customers an Ethics Line which they are entitled to use in case of violations of the Michelin Code of Ethics (available at the following link: <https://ethique.michelin.com/en/>) or the anti-corruption compliance program. Alerts can be submitted through the following link: <http://michelingroup.ethicspoint.com/>

11. TRADE RESTRICTIONS AND GROUP POSITIONS.

11.1. Customer shall comply with all applicable laws and regulations with regard to the supply, sale, transfer, transshipment, export, re-transfer, or re-export of the Products, including but not limited to, those relating to Trade Restrictions. For the avoidance of doubt, all applicable laws and regulations could include those originating out of the United Nations, the European Union, the OSCE, or the United States of America.

11.2. Customer shall not cause Michelin to, either directly or indirectly, risk any potential violation of any applicable Trade Restrictions. Furthermore, Customer will not supply, sell, transfer, transship,

parandada. Olenemata eelnevast jätab Michelin endale õiguse astuda mis tahes asjakohaseid samme korruptsiooniriski vähendamiseks, sealhulgas lõpetada tellimust, käesolev Leping ja/või mis tahes muid Osapoolte vahelisi lepingulisi suhteid.

10.4. Klient järgib ja nõuab, et kõik tema äripartnerid (kliendid ja tarnijad) ja alltöövõtjad järgiksid kõiki kohaldatavaid seadusi, norme, koodekseid ja eeskirju, sealhulgas, kuid mitte ainult, korruptsiooni, altkäemaksu ja rahapesuga võitlemisega, pettuste, tervishoiu ja ohutusega, keskkonnaga seotuid (ning väldib kõiki tegevusi, mis võivad seda kahjustada, eelkõige, kuid mitte ainult, mis tahes tegevusi, mis võivad aidata kaasa metsade hävitamisele, maa põletamisele ja pinnase erosioonile), tööõigusega, inimõigustega, ahistamise ja diskrimineerimisega seotud seadusi.

10.5. Klient tegutseb ausalt, eetilisel ja läbipaistvalt ning võtab vastu, edendab ja järgib põhireegleid inimõiguste, tööõiguse, keskkonna, eetika, pettuse, altkäemaksu ja korruptsioonivastaste standardite valdkonnas. Michelin teeb oma klientidele kättesaadavaks Eetikaliini, mida neil on õigus kasutada Michelin eetikakoodeksi (kättesaadav järgmisel lingil: <https://ethique.michelin.com/en/>) või korruptsioonivastase vastavuse programmi rikkumise korral. Hoiatusi saab esitada järgmise lingi kaudu: <http://michelingroup.ethicspoint.com/>

11. KAUBANDUSPIIRANGUD JA GRUPPI POSITSIOONID

11.1. Klient peab järgima kõiki kohaldatavaid seadusi ja määrusi seoses Toodete tarnimise, müügi, üleandmise, ümberlaadimise, ekspordi, edasisiirde või reekspordiga, sealhulgas, kuid mitte ainult, Kaubanduspiirangutega seotud seadusi ja määrusi. Kahtluste vältimiseks võivad kõigi kohaldatavate seaduste ja määruste hulka kuuluda ka ÜRO'st, Euroopa Liidu'st, OSCE'st või Ameerika Ühendriikide'st tulenevad seadused ja määrused.

11.2. Klient ei tohi Michelinile otseselt ega kaudselt põhjustada mis tahes kohaldatavate Kaubanduspiirangute võimalikku rikkumist.

export, re-transfer, re-export, otherwise make available or use any Product supplied by Michelin in order to circumvent, evade or avoid any applicable Trade Restrictions.

11.3. Where Michelin has reasonable cause to suspect that any Product may be or has been supplied, sold, transferred, transshipped, exported, re-transferred, re-exported, otherwise made available to any jurisdiction targeted by relevant Trade Restrictions, or to a Restricted Person, or for any use, purpose or activity which is prohibited or otherwise restricted under Trade Restrictions, Michelin reserves the right to:

11.3.1. immediately suspend its performance under the Contract or any contractual relationship;

11.3.2. request further information or documentary evidence from Customer, including but not limited to licenses, end user certificates, shipping, or commercial documentation, in order to verify the end use(s) or end user(s) of the Products; or

11.3.3. take any other appropriate measures regarding its commercial relationship with Customer.

11.4. Customer certifies that, as of the date hereof, neither Customer, nor any of Customer's group companies, nor any of their respective directors or officers is a Restricted Person. Customer shall immediately notify Michelin if any of the abovementioned Customer, Customer group companies, directors, or officers becomes a Restricted Person.

11.5. Sanctions & Export Control regarding Russia, Belarus, and Sanctioned Regions of Ukraine (Crimea region and the oblasts of Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia or any other regions of Ukraine which may become sanctioned in the future):

11.5.1 Customer shall not sell, export or re-export, transit, directly or indirectly, to, within or through, or for use in Russia or Belarus or Sanctioned Regions of Ukraine, any goods or technologies supplied under or in connection with this Contract that fall within the scope of applicable sanctions regimes imposed by

Lisaks sellele ei tohi Klient tarnida, müüa, üle anda, ümberlaadida, eksportida, edasi anda, reeksportida, muul viisil kättesaadavaks teha ega kasutada Michelinil tarnitud Tooteid, et vältida kehtivaid Kaubanduspiiranguid või Kaubanduspiirangutest mööda minna või neid vältida.

11.3. Kui Michelinil on põhjendatud alus kahtlustada, et mis tahes Toodet võidakse tarnida, müüa, üle anda, ümberlaadida, eksportida, edasi anda, edasi siirdada, reeksportida või muul viisil kättesaadavaks teha mis tahes jurisdiktsioonile, mille suhtes kehtivad asjaomased Kaubanduspiirangud, või Piiratud isikule või mis tahes kasutamiseks, otstarbeks või tegevuseks, mis on Kaubanduspiirangute alusel keelatud või muul viisil piiratud, jätab Michelin endale õiguse:

11.3.1. viivitamatult peatada käesoleva Lepingu või mis tahes lepingulise suhte täitmine;

11.3.2. nõuda Kliendilt täiendavat teavet või dokumentaalset tõendusmaterjali, sealhulgas, kuid mitte ainult, litsentse, lõppkasutaja sertifikaate, saate- või äridokumente, et kontrollida Toodete lõppkasutus(t)e või lõppkasutaja(te) olemasolu; või

11.3.3. rakendada muid asjakohaseid meetmeid seoses oma ärisuhetega Kliendiga.

11.4. Klient kinnitab, et antud hetkel ei ole Klient, ükski Kliendi kontserni ettevõtte ega nende vastavad direktorid või töötajad Piiratud isikuks. Klient teavitab viivitamatult Michelinil kui Klient ise, mõni Kliendi kontserni ettevõtte, direktor või töötaja muutub Piiratud isikuks.

11.5. Sanktsioonid ja ekspordikontroll Venemaa, Valgevene ja sanktsioonide alla kuuluvate Ukraina piirkondade suhtes (Krimmi piirkond ning Donetsk, Hersoni, Luganski ja Zaporizžja oblastid või muud Ukraina piirkonnad, mille suhtes võidakse kehtestada sanktsioonid tulevikus):

11.5.1. Klient ei tohi müüa, eksportida ega reeksportida, transiidina otse või kaudselt Venemaale või Valgevenesse või Ukraina sanktsioonide all olevatesse piirkondadesse või

relevant jurisdictions (notably United States of America, European Union, Canada, United Kingdom) applicable to the above listed territories. Customer shall not take any action that may expose Michelin Group entities or employees to potential liability under the same sanctions measures. For the avoidance of any doubt, Customer receiving U.S.-sourced/U.S. jurisdiction products is prohibited from directly and indirectly exporting them to, reexporting them to, transferring them within or through, or for use in the above listed countries and territories.

11.5.2. Customer shall undertake its best efforts to ensure that the purpose of paragraph 11.5.1 is complied with by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers.

11.5.3 Customer shall set up and maintain an adequate monitoring mechanism to detect any conduct by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers, that would contravene the objective of paragraph 11.5.1. Customer is also aware of the potential punitive legal risks related to circumventing the sanctions imposed against these countries or regions by using third countries which do not impose sanctions against these countries or regions. In consequence, Customer shall undertake to carry out appropriate due diligence, including detection of red flags, on the use of or trade of any Michelin Group products or services, to avoid involving any products, services, companies or employees of the Michelin Group in a transaction or activity which may expose them to potential liability under applicable sanctions regimes.

11.5.4 Any violation of paragraphs 11.5.1, 11.5.2 or 11.5.3 shall constitute a material breach of an essential element of the Contract, and Michelin shall be entitled to seek appropriate remedies, and take appropriate actions, including, but not limited to:

- immediate suspension of the Contract ; and/or
- immediate termination of this Contract; and

nende kaudu või seal kasutamiseks ühtegi kaupa või tehnoloogiat, mida tarnitakse käesoleva lepingu alusel või sellega seoses, mis kuuluvad eespool loetletud territooriumide suhtes kohaldatavate asjakohaste jurisdiktsioonide (eelkõige Ameerika Ühendriikide, Euroopa Liidu, Kanada ja Ühendkuningriigi) kehtestatud sanktsioonide reguleerimisalasse. Klient ei võta ette ühtegi tegevust mis võiks panna Michelin grupi ettevõtteid või töötajad samade sanktsioonimeetmete alusel potentsiaalse vastutuse alla. Kahtluste vältimiseks, on kliendil keelatud USA-st pärit/USA jurisdiktsiooni alla kuuluvate toodete otsene ja kaudne eksportimine, reeksportimine või nende üleandmine kasutamiseks ülalnimetatud riikidesse ja territooriumitesse (kaasa arvatud ülalnimetatud tegevus nende sees kui ka nende kaudu).

11.5.2. Klient teeb kõik endast oleneva, et tagada paragrahvi 11.5.1 eesmärgi järgimine kaubandusahelas edasiste kolmandate osapoolte, sealhulgas võimalike edasimüüjate poolt.

11.5.3. Klient seab sisse ja haldab piisavat jälgimismehhanismi, et tuvastada kolmandate osapoolte kaubandusahelas, sealhulgas võimalike edasimüüjate tegevus, mis oleks vastuolus paragrahvi 11.5.1 eesmärgiga. Klient on teadlik ka võimalikest karistusõiguslikest riskidest, mis on seotud nende riikide või piirkondade suhtes kehtestatud sanktsioonidest kõrvalehoidmisega, kasutades selleks kolmandaid riike, mis nende riikide või piirkondade suhtes sanktsioone ei kehtesta. Sellest tulenevalt kohustub Klient teostama Michelin grupi toodete või teenuste kasutamise või nendega kauplemise kohta asjakohast hoolsuskontrolli, sealhulgas punaste lippude tuvastamist, et vältida Michelin grupi toodete, teenuste, ettevõtete või töötajate kaasamist tehingutes või tegevustes, mis võiksid kohaldatavate sanktsioonide režiimi alusel neid potentsiaalset vastutama panna.

11.5.4 Mis tahes paragrahvide 11.5.1, 11.5.2 või 11.5.3 rikkumine kujutab endast Lepingul olulise elemendi olulist rikkumist ning Michelin'il on õigus taotleda asjakohaseid õiguskaitsevahendeid ja võtta ette asjakohaseid meetmeid, sealhulgas, kuid mitte ainult:

- Lepingu kohene peatamine; ja/või

- a penalty of up to 100% of (i) the total value of the Contract or (ii) the price of the goods and services sold or exported, whichever is higher.

11.5.5 Customer shall immediately inform Michelin of any information or knowledge that indicates non-compliance with paragraphs 11.5.1, 11.5.2 or 11.5.3, including notably any relevant activities by third parties that may contravene the purpose of paragraph 11.5.1. Customer shall make available to Michelin any information concerning compliance with the obligations under paragraph 11.5.1, 11.5.2 and 11.5.3 as soon as reasonably practicable of the written request of such information.

11.6. Customer shall indemnify and hold harmless Michelin from and against any losses, costs, claims, causes of action, damages, liabilities, and expense, including attorneys' fees, any expense of litigation or settlement, and court costs, arising from any non-compliance with Trade Restrictions or Michelin Group Positions by Customer. Customer shall be responsible for any act or omission of Customer, its officers, employees, Affiliates, agents, suppliers, or subcontractors at any tier, in the performance of any of its obligations under this Section 11.

11.7. Customer shall respect the Michelin Group Positions, which may contain more restrictive provisions than the Trade Restrictions defined herein.

- käesoleva Lepingu viivitamatu lõpetamine; ja
- trahv kuni 100% (i) Lepingu koguväärtusest või (ii) müüdud või eksporditud kaupade ja teenuste hinnast, olenevalt sellest, kumb on kõrgem.

11.5.5 Klient teavitab Michelin'i viivitamatult igasugusest teabest või teadmistest, mis viitavad paragrahvide 11.5.1, 11.5.2 või 11.5.3 mittejärgimisele, sealhulgas eelkõige kolmandate isikute mis tahes asjakohastest tegevustest, mis võib olla vastuolus paragrahvi 11.5.1 eesmärgiga. Klient teeb Michelin'ile kättesaadavaks kogu teabe paragrahvide 11.5.1, 11.5.2 ja 11.5.3 kohase kohustuste täitmise kohta niipea, kui see on mõistlikult teostatav, pärast selle kohta kirjaliku taotluse saamist.

11.6. Klient kaitseb Michelin'i kõigist kahjumitest, kuludest, nõuetest, hagiavaldustest, kahjustest, kohustustest ja kuludest, sealhulgas advokaaditasudest, kohtuvaidluse või -arvelduse kuludest ja kohtukuludest, mis tulenevad sellest, et Klient ei ole järginud Kaubanduspiiranguid või Michelin Groupi seisukohti, ning hoiab Michelin'i selle eest vabaks ning kompenseerib kõik sellega seotud kulud. Klient vastutab Kliendi, selle juhtkonna, töötajate, sidusettevõtete, agentide, tarbijate või allhankijate mistahes tegevuse või tegevusetuse eest seoses Jao 11 kohustustega mistahes valdkonnas.

11.7. Klient peab järgima Michelin Groupi Positsioone, mis võivad sisaldada rangemaid sätteid kui käesolevas dokumendis määratletud Kaubanduspiirangud.

12. TERMINATION.

12.1. Termination for convenience. Without affecting any other right or remedy available to it, and to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may terminate the Contract without cause, at any time without charge, upon thirty (30) Calendar Days' prior written notice of such termination to Customer.

12.2. Termination for material breach. Without affecting any other right or remedy available to Michelin, if Customer materially breaches its obligations under the Contract, Michelin may

12. LÕPETAMINE

12.1. Lõpetamine omal otsusel. Michelin võib käesoleva Lepingu igal ajal ilma põhjuseta ja kahjutasuta lõpetada, ilma et see mõjutaks mis tahes muid Michelinile kättesaadavaid õigusi või õiguskaitsevahendeid, kui see on kohaldatava kohustusliku õiguse kohaselt lubatud, teatades sellest Kliendile kolmkümmend (30) Kalendripäeva kirjalikult ette.

12.2. Lepingu lõpetamine olulise rikkumise korral Ilma et see mõjutaks Michelin'i muid õigusi või õiguskaitsevahendeid, kui Klient rikub oluliselt oma käesolevast Lepingust tulenevaid

terminate the Contract and any other contractual relationship with immediate effect by giving written notice to Customer:

- 12.2.1. if Customer fails to remedy such material breach within fourteen (14) Calendar Days of being notified in writing by Michelin to do so; or
- 12.2.2. where Customer's material breach is incapable of remedy, as determined by Michelin in its sole discretion.

12.3. Termination for dissolution. Either Party may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties, immediately without notice in the event of dissolution of either Party, whether by operation of law or otherwise.

12.4. Termination for bankruptcy. To the extent permitted by applicable mandatory law, either Party may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties, immediately without notice if, in the opinion of the terminating Party, the other Party, its principle, or any owner or guarantor of that Party's business becomes insolvent or is likely to become insolvent.

12.5. Michelin's right to terminate for change of Control or assignment. Michelin may terminate The Contract and/or any other contractual relationship between the Parties immediately upon:

- 12.5.1. any change of Control of Customer, as defined by applicable law, unless prior to the occurrence of such change of Control, Michelin is notified of the change in writing and gives written approval; or
- 12.5.2. any attempted assignment by Customer of the Contract or any right or interest arising from the Contract without the prior written consent of Michelin.

12.6. Effects of termination. Upon termination of the Contract for any reason whatsoever, Customer shall immediately refrain from using the Marks in any form whatsoever, without prejudice to

kohustusi, võib Michelin viivitamatult lõpetada käesolev Leping ja kõik muud lepingulised suhted, teavitades sellest Kliendi kirjalikult:

- 12.2.1. kui Klient ei kõrvalda sellist olulist rikkumist neljateistkümne (14) Kalendripäeva jooksul pärast seda, kui Michelin on teda kirjalikult sellest teavitanud; või
- 12.2.2. kui Michelin otsustab oma äranägemise järgi, et Kliendi olulist rikkumist ei ole võimalik parandada.

12.3. Lõpetamine Osapoolte tegevuse lõpetamise tõttu Kumbki Osapool võib käesoleva Lepingu ja/või mis tahes muu Osapoolte vahelise suhte viivitamata ja ilma etteteatamiseta lõpetada, kui kumbki Osapool lõpetab kas seaduse alusel või muul viisil oma tegevuse.

12.4. Lõpetamine pankroti tõttu Kohaldatava kohustusliku õigusega lubatud ulatuses võib kumbki Osapool lõpetada käesoleva Lepingu ja/või mis tahes muu Osapoolte vahelise suhte viivitamata ja ilma etteteatamiseta, kui lõpetava Osapoolte arvates muutub teine Osapool, tema ainuomanik või selle Osapoolte ettevõtte mis tahes omanikest või selle Osapoolte äritegevuse garanteerija maksejõuetuks või tõenäoliselt maksejõuetuks.

12.5. Michelini õigus lõpetada leping Kontrolli muutumise või loovutamise tõttu Michelin võib käesoleva Lepingu ja/või mis tahes muu Osapoolte vahelise lepingulise suhte viivitamata lõpetada:

- 12.5.1. mis tahes Kontrolli muutumisel Kliendi üle, nagu on määratletud kohaldatavas õiguses, välja arvatud juhul, kui Michelini on enne Kontrolli muutumise toimumist muutusest kirjalikult teavitatud ja ta on andnud kirjaliku nõusoleku; või
- 12.5.2. mis tahes katsete puhul loovutada käesolev Leping või käesolevast Lepingust tulenevaid õigusi või huve ilma Michelini eelneva kirjaliku nõusolekuta.

12.6. Lõpetamise tagajärjed Kui käesolev Leping lõpetatakse mis tahes põhjusel, peab Klient viivitamatult loobuma Kaubamärkide kasutamisest mis tahes kujul, ilma et see piiraks Kliendi õigust müüa Tooteid, mis on tema

Customer's right to sell Products in its inventory on the date of termination of the Contract.

12.7. Customer undertakes that, within thirty (30) Calendar Days of termination of the Contract for any reason, it shall remove and return to Michelin all signboards comprising any Marks in any locations and all documents provided to it by Michelin. All powers are hereby granted to Michelin to proceed with any such dismounting after the end of the identified period at Customer's cost.

12.8. All sums owing by Customer to Michelin or vice versa shall become immediately due and payable. To ensure prompt payment, each Party agrees to cooperate and work with the other in determining and processing all such amounts due. Michelin shall have the right to apply any amounts owed by Michelin or any Affiliate (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under the Contract) to Customer (or any person or entity affiliated with Customer) in reduction of any amounts due to Michelin.

13. CONFIDENTIALITY.

13.1. Subject to Section 13.4 below, each Party agrees that it will not disclose to any person any Confidential Information of, or relating to, the other Party which has been disclosed to it or which has come into its possession as a result of the execution of the Contract or other contractual relationship between the Parties for the duration of the Contract or other contractual relationship between the Parties and for an additional period of two (2) years from termination of the abovementioned contractual relationships between the Parties.

13.2. Confidential Information may only be used by each Party to fulfill the purpose of the Contract and may only be shared with employees, Affiliates, and agents of the Parties in furtherance of the purpose of the Contract. For the avoidance of doubt and pursuant to applicable antitrust rules and regulations, distributors are considered as third parties and thereby excluded from the definition of Affiliate for the purposes of this Section 13.

varudes käesoleva Lepingu lõpetamise kuupäeval.

12.7. Klient kohustub kolmekümne (30) Kalendripäeva jooksul pärast käesoleva Lepingu mis tahes põhjusel lõpetamist eemaldama ja tagastama Michelinile kõik mis tahes kohtades asuvad Kaubamärke sisaldavad sildid ja kõik Michelinile antud dokumendid. Käesolevaga antakse Michelinile kõik volitused, et pärast kindlaksmääratud ajavahemiku lõppemist teostada selline demonteerimine Kliendi kulul.

12.8. Kõik summad, mis Klient on Michelinile võlgu või vastupidi, muutuvad kohe selle tasumisele kuuluvaks. Kiire maksmise tagamiseks nõustub kumbki Osapool tegema koostööd teise Osapoollega kõigi selliste tasumisele kuuluvate summade kindlaksmääramisel ja töötlemisel. Michelinil on õigus tasaarveldada Michelinile või mis tahes Michelinile Sidusettevõtte poolt Kliendile (või mis tahes isikule või ettevõttele, kes on Kliendiga seotud) võlgnevaid summasid (sealhulgas, kuid mitte ainult, krediite, boonuseid või allahindlusi, mis on käesoleva Lepingu alusel välja teenitud või kuuluvad väljamaksmisele) ja vähendada sellisel moel Michelinile võlgnevaid summasid.

13. KONFIDENTSIAALSUS

13.1. Vastavalt allpool esitatud Jaole 13.4 nõustub kumbki Osapool, et ta ei avalda ühelegi isikule Konfidentsiaalset teavet, mis on talle avaldatud või mis on tema valdusesse sattunud käesoleva Lepingu või muu Osapoolte vahelise lepingulise suhte täitmisel käesoleva Lepingu või muu Osapoolte vahelise lepingulise suhte vältel ja veel kahe (2) aasta jooksul alates eespool nimetatud Osapoolte vahelise lepingulise suhte lõppemisest.

13.2. Kumbki Osapool võib konfidentsiaalset teavet kasutada ainult käesoleva Lepingu eesmärgi täitmiseks ning seda võib jagada ainult Osapoolte töötajatele, Sidusettevõtjatele ja Osapoolte esindajatele käesoleva Lepingu eesmärgi saavutamiseks. Kahtluste vältimiseks ja vastavalt kohaldatavatele konkurentsieeskirjadele ja -määrustele käsitatakse turustajaid kolmandate isikutena ja seega jäetakse nad käesoleva Jao 13 kohaldamisel Sidusettevõtte määratlusest välja.

13.3. Each Party will protect the Confidential Information using the same degree of care it employs for its own similar information, but in any case, not less than a reasonable degree of care.

13.4. Nothing in the Contract shall prohibit disclosure of information which: (i) is already in the public domain; (ii) becomes part of the public domain after disclosure to the receiving Party other than as a result of a wrongful act of such Party; (iii) is received from a third party providing that it was not acquired directly or indirectly by such third party from the receiving Party; or (iv) is required to be disclosed by law or any governmental or regulatory body or agency.

14. PRODUCT WARRANTY AND RECALL.

14.1. General. Michelin will comply with mandatory local laws and the limited warranty statements provided with the Products or otherwise made available to Customer.

14.2. Unless stated otherwise in the relevant Product warranty document, the Product warranty will begin from the date the Products are delivered to Customer.

14.3. To the extent applicable, Customer undertakes to be the intermediary with respect to claims by its end users/customers, and Michelin will engage directly with Customer with respect to any warranty claims.

14.4. The Product warranty will not apply to any claim or complaint based on circumstances arising from Customer's handling, assembly, commissioning, use or service of the Products in a manner that is not consistent with the Contract or Michelin's product information.

14.5. Product recall. Customer and Michelin agree to comply and follow relevant mandatory laws applicable with regard to procedures and requirements of a Product recall.

15. LIMITATION OF LIABILITY.

15.1. Regardless of the basis for liability, any claims for compensation made by Customer will be subject to the limitations stated in this Section 15.

13.3. Kumbki Osapool kaitseb Konfidentsiaalset teavet samal hoolikuse tasemel, mida ta kasutab ka oma samalaadse teabe puhul, kuid igal juhul mitte vähem kui mõistlikult vajalik.

13.4. Mitte miski käesolevas Lepingus ei keela sellise teabe avaldamist, (i) mis on juba avalik; ii) mis saab avalikuks pärast teabe avalikustamist vastuvõtvale Osapooale, välja arvatud selle Osapoole õigusvastase tegevuse tagajärjel; iii) on saadud kolmandalt isikult, tingimusel et see kolmas isik ei ole seda otse või kaudselt saanud vastuvõtvalt Osapoolet; või iv) mille avalikustamist nõuab seadus või mis tahes valitsusasutus või reguleeriv asutus või amet.

14. TOOTE GARANTII JA TAGASIKUTSUMINE

14.1. Üldine Michelin järgib kohustuslikke kohalikke seadusi ja piiratud garantiivaldusi, mis on esitatud koos Toodelega või mis on Kliendile muul viisil kättesaadavaks tehtud.

14.2. Kui vastavas Toote garantiidokumendis ei ole sätestatud teisiti, algab Toote garantii alates kuupäevast, mil Tooted Kliendile tarnitakse.

14.3. Vajaduse korral kohustub Klient olema vahendajaks oma lõppkasutajate/klientide nõuete osas ning Michelin suhtleb garantiinõuete osas otse Kliendiga.

14.4. Toote garantii ei kehti mis tahes nõude või kaebuse puhul, mis põhineb asjaoludel, et Klient on tooteid käidelnud, kokku pannud, kasutusele võtnud, kasutanud või hooldanud viisil, mis ei ole kooskõlas käesoleva Lepingu või Michelin tooteteabega.

14.5. Toote tagasikutsumine Klient ja Michelin nõustuvad täitma ja järgima asjakohaseid kohustuslikke seadusi, mida kohaldatakse seoses Toodete tagasikutsumise menetluste ja nõuete.

15. VASTUTUSE PIIRAMINE

15.1. Sõltumata vastutuse alusest, kohaldatakse Kliendi poolt esitatud mis tahes hüvitisnõude suhtes käesolevas Jaos 15 sätestatud piiranguid.

15.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin shall not be liable for any loss, damages or penalties incurred by Customer:

15.2.1. arising from any delay, failure, or inability to supply or deliver any Products, including, but not limited to any shortage of raw materials; or

15.2.2. arising from or in connection with the fulfilment of Customer's obligations towards third parties.

15.3. LIMITATION OF LIABILITY. SUBJECT TO SECTION 15.4 (DISCLAIMER) BELOW, AND UNLESS OTHERWISE PROHIBITED BY APPLICABLE MANDATORY LAW, MICHELIN'S TOTAL LIABILITY TO CUSTOMER FOR ALL DIRECT DAMAGES INCURRED BY CUSTOMER UNDER THE CONTRACT SHALL NOT EXCEED THE ACTUAL DAMAGES SUFFERED BY CUSTOMER WHICH IN ANY EVENT IS LIMITED TO THE TOTAL AMOUNT INVOICED BY MICHELIN TO CUSTOMER FOR THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE DATE OF THE LOSS OR DAMAGE. IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE TO THE OTHER FOR CONSEQUENTIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, TREBLE, PUNITIVE, MULTIPLE OR ENHANCED DAMAGES, OR FOR LOST PROFITS, LOST REVENUES, OR DIMINUTION IN VALUE, ARISING OUT OF OR RELATING TO THE CONTRACT OR EITHER PARTY'S PERFORMANCE HEREUNDER.

15.4. DISCLAIMER. MICHELIN DOES NOT WARRANT THAT ANY ONLINE PLATFORM USED TO ORDER PRODUCTS (OR ANY DATA OR INFORMATION MADE AVAILABLE THROUGH SUCH PLATFORM) WILL BE UNINTERRUPTED, SECURE, ACCURATE, COMPLETE, ERROR FREE, FREE OF VIRUSES OR HARMFUL CODE OR COMPATIBLE WITH OR WORK WITH OTHER SYSTEMS, SOFTWARE OR SERVICES; NOR DOES IT MAKE ANY WARRANTY AS TO THE RESULTS THAT

15.2. Michelin ei vastuta kohaldatava kohustusliku seaduse piires Kliendi poolt kantud kahjude, kahjude või karistuste eest:

15.2.1. mis tulenevad mis tahes Toode tarnimisest või tarnimise hilinemisest, tarnimise ebaõnnestumisest või suutmatusest tarnida, sealhulgas, kuid mitte ainult, tooraine puudusest; või

15.2.2. mis tulenevad või on seotud Kliendi kohustuste täitmisest kolmandate isikute ees.

15.3. VASTUTUSE PIIRAMINE VASTAVALT ALLPOOL TOODUD JAOLE 15.4 (*VASTUTUSE VÄLISTAMINE*) JA KUI KOHALDATAV KOHUSTUSLIK ÕIGUS EI KEELA TEISITI, EI ÜLETA MICHELINI KOGUVASTUTUS KLIENDI EES KÕIKI KÄESOLEVA LEPINGU ALUSEL KLIENDILE TEKINUD OTSESEID KAHJUSID JA EI ÜLETA KLIENDI POOLT KANTUD TEGELIKKU KAHJU, MIS ON IGAL JUHUL PIIRATUD MICHELINI POOLT KLIENDILE KAHETEISTKÜMNE (12) KUU JOOKSUL ENNE KAHJU TEKKIMIST ESITATUD ARVETE KOGUSUMMAGA. KUMBKI OSAPOOL EI VASTUTA TEISE OSAPOOLE EES MITTE MINGIL JUHUL KAUDSETE, TULENEVATE, JUHUSLIKE, ERILISTE, NÄIDIS, KOLMEKORDSETE, KARISTAVATE, MITMEKORDSETE VÕI KÕRGENDATUD KAHJUDE EEST VÕI SAAMATA JÄÄNUD KASUMI, SAAMATA JÄÄNUD TULU VÕI VÄÄRTUSE VÄHENEMISE EEST, MIS TULENEK KÄESOLEVAST LEPINGUST VÕI KUMMAGI OSAPOOLE TEGEVUSEST KÄESOLEVATE ÜLDTINGIMUSTE TÄITMISEL VÕI ON SELLEGA SEoses.

15.4. VASTUTUSE VÄLISTAMINE MICHELIN EI GARANTEERI, ET TOODETE TELLIMISEKS KASUTATAV VEEBIPLATVORM (VÕI SELLE KAUDU KÄTTESAADAVAKS TEHTUD ANDMED VÕI TEAVE) ON KATKEMATU, TURVALINE, TÄPNE, TÄIELIK, VIGADETA, VABA VIIRUSTEST VÕI KAHJULIKUST KOODIST VÕI ÜHILDUB VÕI TÖÖTAB KOOS TEISTE SÜSTEEMIDE, TARKVARA VÕI TEENUSTEGA; SAMUTI EI ANNA MICHELIN GARANTIID PLATVORMI

MAY BE OBTAINED FROM USE OF THE PLATFORM.

15.5. The limitation of liability set out in this Section 15 shall not apply to:

- 15.5.1.** death or bodily injury caused by the intentional acts or gross negligence of Michelin;
- 15.5.2.** damages arising directly from fraud or willful repudiation of the Contract by Michelin;
- 15.5.3.** any other liability that may not be excluded or limited under applicable mandatory law; or
- 15.5.4.** a Party's obligation to indemnify and defend the other against certain third-party claims.

15.6. **Limitation of Action.** To the extent permitted by applicable mandatory law, no suit or claim based on any legal claim, regardless of form, arising out of or in any way connected with the Contract, may be brought by Customer (or any party claiming by, through, or under Customer) more than one (1) year after the event giving rise to such claim.

16. INDEMNITY.

16.1. Indemnification by Customer. Customer shall indemnify Michelin against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Michelin in connection with the Contract and/or other contractual relationship between the Parties, including but not limited to:

- 16.1.1.** any use, misuse, distribution or redistribution or other actions taken (or not taken) by Customer, its officers, employees, Affiliates, agents, suppliers, or subcontractors;
- 16.1.2.** Customer's failure to obtain the relevant business permits, licenses and/or approvals;
- 16.1.3.** Customer's failure to promptly pay any sales, excise, income, or other tax, or from Customer's failure to correctly file any required tax returns; and/or

KASUTAMISEST SAADAVATE VÕIMALIKE TULEMUSTE KOHTA.

15.5. Käesolevas Jaos 15 sätestatud vastutuse piiramine ei kehti:

- 15.5.1.** surma või kehavigastuse puhul, mis on põhjustatud Michelin'i tahtlikust tegevusest või raskest hooletusest;
- 15.5.2.** kahju puhul, mis tuleneb otseselt Michelin'i poolsest pettusest või käesoleva Lepingu tahtlikust eiramisest;
- 15.5.3.** mis tahes muu vastutuse puhul, mida ei saa välistada või piirata vastavalt kohaldatavale kohustuslikule õigusele, või
- 15.5.4.** Osapoolle kohustuse puhul kaitsta teist Osapoolt kolmandate isikute nõuete eest või need hüvitada.

15.6. Tegevuse piiramine Kohaldatava kohustusliku õigusega lubatud ulatuses ei tohi Klient (või mis tahes pool, kes esitab nõude Kliendi poolt, tema kaudu või tema alluvuses) esitada ühtegi hagi või nõuet, mis põhineb mis tahes õiguslikul nõudmisel, sõltumata selle vormist, mis tuleneb käesolevast Lepingust või on nendega kuidagi seotud, rohkem kui üks (1) aasta pärast sellise nõude aluseks olnud sündmuse toimumist.

16. KAHJU HÜVITAMINE

16.1. Kahju hüvitamine Kliendi poolt Klient hüvitab Michelin'ile kõik kahjud, kahjustused, kohustused, nõuded, kulud või kulutused (sealhulgas õigusabikulud), mis on tekkinud Michelin'ile seoses käesoleva Lepinguga ja/või muude Osapoolte vaheliste lepinguliste suhetega, sealhulgas, kuid mitte ainult:

- 16.1.1.** seoses mis tahes kasutamisega, väärkasutamisega, levitamisega või ümberjaotamisega või muude tegevustega, mida Klient, tema ametnikud, töötajad, Sidusettevõtjad, esindajad, tarnijad või alltöövõtjad on teinud (või jätnud tegemata);
- 16.1.2.** seoses Kliendi suutmatusega saada asjakohaseid tegevuslube, litsentse ja/või kinnitusi;
- 16.1.3.** seoses Kliendi suutmatusega viivitamata tasuda mis tahes müügi-, aktsiisi-, tulu- või muid makse või Kliendi suutmatusega

16.1.4. Customer's breach of the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties, except to the extent such losses are caused by the fraud, gross negligence, or willful misconduct of Michelin in the performance of its obligations under the Contract and any other contractual relationship.

16.2. Intellectual Property Indemnification. Michelin shall indemnify Customer against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Customer arising from any claim or suit alleging that the use of the Marks or the sale of the Products infringes any trademark, copyright, or patent of third parties, provided however that:

- 16.2.1.** this Section 16 does not cover, and Michelin has no obligation hereunder for, infringement claims or suits arising from Customer's failure to use the Marks or Products in accordance with the Contract or other contractual relationship; and
- 16.2.2.** Customer shall provide Michelin with prompt notice of the claim or suit giving rise to such obligation; and
- 16.2.3.** Michelin shall have the sole control of the defense and of all negotiations for settlement of such claim or suit. Customer shall cooperate with Michelin in the defense or settlement of any such claim or suit.

16.3. If a claim or suit for which Michelin is required to indemnify Customer under this Section 16 is brought or is likely to be brought, Michelin may require Customer to immediately discontinue the use of the Marks and/or the sale of the Products and Customer shall comply with such requirement.

16.4. Customer shall indemnify Michelin against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Michelin arising from any claim or suit alleging that the use of Customer Data in compliance with the Contract infringes any trademark, copyright, patent of third parties or another intellectual property right.

16.5. THIS SECTION 16 STATES EACH PARTY'S ENTIRE POTENTIAL LIABILITY

esitada korrektselt mis tahes nõutavaid maksudeklaratsioone; ja/või

16.1.4. seoses Kliendi poolt käesoleva Lepingu ja/või mis tahes muu Osapoolte vahelise lepingulise suhte rikkumisega,

välja arvatud juhul, kui selline kahju on põhjustatud Michelin'i pettusest, rasket hooletusest või tahtlikust käesoleva Lepingu üleastumisest ja muudest lepingulistest suhetest tulenevate kohustuste täitmisel.

16.2. Intellektuaalomandi kahju hüvitamine Michelin hüvitab Kliendile kõik kahjud, kahjutasud, kohustused, nõuded, kulud või kulutused (sealhulgas õigusabikulud), mis tulenevad mis tahes nõuetest või hagidest, mille kohaselt Kaubamärkide kasutamine või Toodete müük rikub kolmandate isikute kaubamärke, autoriõigusi või patente, tingimusel, et:

16.2.1. käesolev Jagu 16 ei hõlma ja Michelin'il ei ole käesolevast jaotisest tulenevaid kohustusi seoses rikkumisenõuete või hagidega, mis tulenevad sellest, et Klient ei kasuta Kaubamärke või Tooteid vastavalt käesolevale Lepingule või muudele lepingulistele suhetele; ja

16.2.2. Klient teavitab Michelin'i viivitamatult nõuetest või kohtuasjadest, mille alusel selline kohustus tekib, ja

16.2.3. Michelin'il on ainukontroll kaitse ja kõigi läbirääkimiste üle sellise nõude või hagi lahendamisel. Klient teeb Michelin'iga koostööd selliste nõuete või hagide kaitsmisel või lahendamisel.

16.3. Kui esitatakse või tõenäoliselt esitatakse selline nõue või hagi, mille puhul Michelin on kohustatud Klienti käesoleva Jao 16 alusel hüvitama, võib Michelin Kliendilt nõuda Kaubamärkide kasutamise ja/või Toodete müügi viivitamatut lõpetamist ning Klient peab sellist nõuet täitma.

16.4. Klient hüvitab Michelin'ile kõik kahjud, kohustused, nõuded, kulud või väljaminekud (sealhulgas juriidilised tasud), mis tulenevad mis tahes nõudest või hagist, milles väidetakse, et Kliendiandmete kasutamine kooskõlas Lepinguga rikub kaubamärgi õigusi,

AND THE OTHER PARTY'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR THIRD PARTY CLAIMS OR SUITS BASED ON AN INFRINGEMENT OF SUCH THIRD PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

16.6. This Section 16 shall survive termination of the Contract.

17. USE OF CUSTOMER DATA AND DATA PROTECTION.

17.1. CUSTOMER DATA.

17.1.1. Customer Warranties. Customer represents and warrants that any and all Customer Data provided and/or uploaded to Michelin is true, accurate, current, and complete in all respects.

17.1.2. Right to Use Customer Data. Customer expressly authorizes Michelin and its Affiliates and/or its subcontractors, either directly or indirectly through third party contractors, to store, access, process, copy, run, purge and/or erase Customer Data (including for the avoidance of doubt Customer personal data) stored in a Michelin database to the extent it relates to the Products provided by Michelin and/or to the extent necessary for the implementation of any obligations under the Contract. Similarly, Customer authorizes Michelin and/or its Affiliates and/or subcontractors to purge and/or erase Customer Data that does not present the necessary guarantees in connection with the Products provided by Michelin (or in case of reasonable doubt) or in accordance with the applicable legal provisions.

17.1.3. Right to Use Technical Data. Technical Data may be used worldwide by Michelin, its Affiliates and/or its subcontractor(s) in order to:

autoriõigusi, kolmandate isikute patente või muid intellektuaalomandi õigusi.

16.5. KÄESOLEVA JAGU 16 SÄTESTAB IGA OSAPOOLE KOGU VÕIMALIKKU VASTUTUST JA TEISE OSAPOOLE AINSAT VÕIMALIKKU ÕIGUSABIVAHENDIT KOLMANDATE ISIKUTE NÕUETE VÕI HAGIDE VASTU, MIS PÕHINEVAD SELLISTE KOLMANDATE ISIKUTE INTELLEKTUAALOMANDI ÕIGUSTE RIKKUMISEL.

16.6. Käesolev Jagu 16 kehtib ka pärast käesoleva Lepingu lõppemist.

17. KLIENDIANDMETE KASUTAMINE JA ANDMEKAITSE

17.1. KLIENDIANDMED

17.1.1. Kliendigarantiid Klient kinnitab ja garanteerib, et kõik Michelinile esitatud ja/või üles laaditud kliendiandmed on igas mõttes tõesed, täpsed, ajakohased ja täielikud.

17.1.2. Kliendiandmete kasutamise õigus Klient annab Michelinile ja tema Sidusettevõtetele ja/või alltöövõtjatele, kas otseselt või kaudselt kolmandate isikute kaudu, selgesõnaliselt loa säilitada, kasutada, töödelda, kopeerida, käivitada, puhastada ja/või kustutada Michelinini andmebaasis säilitatavaid Kliendiandmeid (sealhulgas kahtluste vältimiseks Kliendi isikuandmeid), kui need on seotud Michelinini poolt pakutavate Toodetega ja/või kui see on vajalik käesolevast Lepingust tulenevate kohustuste täitmiseks. Samuti volitab Klient Michelinini ja/või tema Sidusettevõtteid ja/või alltöövõtjaid puhastama ja/või kustutama Kliendiandmeid, mis ei anna vajalikke tagatise seoses Michelinini pakutavate Toodetega (või põhjendatud kahtluse korral) või vastavalt kehtivatele õigusnormidele.

17.1.3. Tehniliste andmete kasutamise õigus Michelin, tema Sidusettevõtted ja/või alltöövõtja(d) võivad kasutada tehnilisi andmeid kogu maailmas, selleks et:

- (i) implement its obligations under the Contract;
- (ii) offer Customer additional services such as its own individualized reporting against consolidated data; and/or
- (iii) create and/or expand any database which may be used for consolidated data reporting, statistic, referential and/or benchmark analysis, marketing purposes, research, and/or future product development purposes while the Contract is in effect and any time thereafter within the context of Michelin and its Affiliates and/or its subcontractor(s) provided that such Technical Data is anonymized (understood that no direct or indirect link can be made between such data and Customer).

17.1.4. Except for the rights granted under Sub-Section 17.1.3 (iii) above, which are granted for the maximum legal duration of protection of intellectual property rights, the right to use Technical Data shall expire at the end of the Contract, irrespective of cause.

17.2. DATA PROTECTION.

17.2.1. Each Party undertakes, for the personal data processing operations it carries out for its own purposes under and in the framework of the Contract to comply with all obligations arising from the application of any applicable data protection and privacy legislation and regulatory requirements in force and as amended from time to time, that may apply to personal data processed, including those of the General Data Protection Regulation (EU/2016/679) and its possible updates and existing local laws, or any other data protection legislation applicable outside of the European Union (together the "**Data Protection Legislation**").

17.2.2. Customer acknowledges that, Michelin, as data controller, or the like, of the personal data received from Customer, processes personal data for the purpose of managing operations relating to the

(i) täita oma käesolevast Lepingust tulenevaid kohustusi;

(ii) pakkuda Kliendile lisateenuseid, näiteks konsolideeritud andmete alusel individuaalset aruandlust; ja/või

(iii) luua ja/või laiendada mis tahes andmebaasi, mida võidakse kasutada konsolideeritud andmearuandluseks, statistikaks, viitamiseks ja/või võrdlusanalüüsiks, turunduseesmärkidel, teadusuuringuteks ja/või tulevaste tootearenduseesmärkidel, kui käesolev Leping kehtib ja mis tahes ajal pärast seda Michelin ja selle Sidusettevõtete ja/või alltöövõtja(te) kontekstis, tingimusel, et sellised Tehnilised andmed on anonümiseeritud (see tähendab, et selliste andmete ja Kliendi vahel ei ole võimalik luua otsest ega kaudset seost).

17.1.4. Välja arvatud eespool (iii) väljatoodud õigused, mis on antud intellektuaalomandi õiguste kaitse maksimaalseks seaduslikuks kestuseks, lõpeb Tehniliste andmete kasutamise õigus käesoleva Lepingu lõppemisel, sõltumata selle põhjusest.

17.2. ANDMEKAITSE

17.2.1. Kumbki Osapool kohustub käesoleva Lepingu alusel ja selle raames oma eesmärkidel teostatavate isikuandmete töötlemise toimingute puhul täitma kõiki kohustusi, mis tulenevad kõigi kehtivate ja aeg-ajalt muudetavate isikuandmete kaitse ja eraelu puutumatust käsitlevate õigusaktide ja regulatiivsete nõuete kohaldamisest, mida võidakse kohaldada töödeldavate isikuandmete suhtes, sealhulgas isikuandmete kaitse üldmääruse (EL/2016/679) ja selle võimalike ajakohastuste ning kehtivate kohalike õigusaktide või muude väljaspool Euroopa Liitu kohaldatavate andmekaitsealaste õigusaktide (edaspidi koos „**Andmekaitsealased Õigusaktid**“) kohaldamisest.

17.2.2. Klient tunnistab, et Michelin, kui Kliendilt saadud isikuandmete vastutav töötleja või muu sarnane, töötleb isikuandmeid oma Klientidega sõlmitud lepinguliste suhetega seotud toimingute haldamiseks, kooskõlas Andmekaitsealaste õigusaktidega. Töötlemine

contractual relationship with its Customers, in compliance with the Data Protection Legislation. The processing is based on Michelin's legitimate interest related to the performance of the Contract. Accordingly, unless otherwise provided by applicable Data Protection Legislation, Customer undertakes to inform data subjects (for example, its employees) of such personal data processing and any personal data processed under the Contract concerned is kept for the duration of the contractual relationship plus the legal limitation periods.

- 17.2.3.** Processed data may be used by Michelin's relevant departments and, where appropriate, its sub-processors, some of which may be located outside the country of origin of the personal data, such as, the EU, the USA and India. In order to provide adequate safeguards for the transfer of such personal data, cross-border data transfer agreements incorporating standard clauses of the European Commission have been signed between Michelin and its sub-processors. Transfers within the Michelin Group may also take place and are governed by the Michelin Group's Binding Corporate Rules which have been validated by the French Data Protection Authority (available at www.michelin.com).
- 17.2.4.** Where personal data is transferred outside of the European Economic Area, Michelin shall ensure appropriate safeguards are implemented and/or adopted, including but not limited to the Standard Contractual Clauses.
- 17.2.5.** To the extent dictated by applicable mandatory law, data subjects shall benefit, under the conditions stipulated by law, from a right of access, rectification, portability, restriction of processing, opposition for legitimate reasons, and deletion. Data subjects seeking to exercise their rights shall contact Michelin. If the data subject's requests are unsatisfied, they may file a

põhineb Michelin'i õigustatud huul, mis on seotud käesoleva Lepingu täitmisega. Sellest tulenevalt kohustub Klient, kui kohaldatavad Andmekaitsealased õigusaktid ei näe ette teisiti, teavitama andmesubjekte (nt. oma töötajaid) sellisest isikuandmete töötlemisest ning kõiki käesoleva Lepingu alusel töödeldavaid isikuandmeid säilitatakse lepingulise suhte kestuse jooksul, millele lisanduvad seadusest tulenevad aegumistähtajad. .

17.2.3. Töötletavaid andmeid võivad kasutada Michelin'i asjaomased osakonnad ja vajaduse korral selle alltöötajad, kellest osa võib asuda väljaspool isikuandmete päritoluriiki, näiteks ELis, USAs ja Indias. Selliste isikuandmete edastamise piisavate kaitsemeetmete tagamiseks on Michelin ja tema alltöötajad sõlminud piiriülese andmeedastuse lepingud, mis sisaldavad Euroopa Komisjoni standardklausleid. Edastamine võib toimuda ka Michelin Groupi siseselt ja seda reguleerivad Michelin Groupi siduvad korporatiivreegleid, mille on kinnitanud Prantsuse andmekaitseasutus (kättesaadav aadressil www.michelin.com).

17.2.4. Kui isikuandmeid edastatakse väljapoole Euroopa Majanduspiirkonda, tagab Michelin, et rakendatakse ja/või võetakse vastu asjakohased kaitsemeetmed, sealhulgas, kuid mitte ainult, Lepingu tüüptingimused.

17.2.5. Kohaldatava kohustusliku õigusega ettenähtud ulatuses on andmesubjektidel seadusega sätestatud tingimustel õigus juurdepääsule, parandamisele, ülekandmisele, töötlemise piiramisele, õigustatud põhjustel vastuseisule ja kustutamisele. Andmesubjektid, kes soovivad oma õigusi kasutada, peavad võtma ühendust Micheliniga. Kui andmesubjekti taotlusi ei rahuldata, võib ta esitada kaebuse asjaomasele andmekaitseasutusele.

complaint with the relevant data protection authority.

18. FORCE MAJEURE.

18.1. Impacts of Force Majeure. Each Party shall be relieved from liability for a failure to perform any obligation under the Contract during such period and to the extent that the due performance thereof by such Party is prevented by reason of a Force Majeure Event.

18.2. To the extent permitted by applicable mandatory law or regulation, Customer will not be relieved of its duty to make payments to Michelin due to any Force Majeure Event.

18.3. Notice and duty to mitigate. A Customer desiring to invoke a Force Majeure Event hereunder shall give notice to Michelin as soon as possible but no later than 30 Calendar Days after the commencement of such Force Majeure Event. Customer shall not be discharged from liability for any non-performance caused by such Force Majeure Event should it fail to notify Michelin in accordance with this Section 18.3.

18.4. Both Parties shall make all reasonable efforts to prevent and reduce the effect of any non-performance of these the Contract caused by a Force Majeure Event. In the event of shortage of production or supply of Products for any reason, subject to applicable mandatory law, Michelin reserves the right to allocate its supply of Products to itself and such other customers in its sole discretion without incurring any liability to Customer arising therefrom.

19. GOVERNING LAW, JURISDICTION, AND DISPUTE RESOLUTION.

19.1. The Contract will be governed by the laws of the legal jurisdiction where the Michelin entity issuing the General Terms and Conditions is incorporated.

19.2. Where applicable, application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods to these General Terms and Conditions is hereby excluded.

18. VÄÄRAMATU JÕUD

18.1. Vääramatu jõu mõju Kumbki Osapool on vabastatud vastutusest käesoleva Lepingu kohaste kohustuste täitmata jätmise eest sel ajavahemikul ja ulatuses, kui selle nõuetekohane täitmine on sellise Osapoole poolt vääramatu jõu tõttu takistatud.

18.2. Kohaldatava kohustusliku õiguse või määruse lubatud ulatuses ei vabastata Klienti mis tahes vääramatu jõu sündmuse tõttu Michelinile maksete tegemise kohustusest.

18.3. Teavitamine ja leevendamise kohustus Klient, kes soovib tugineda vääramatu jõu sündmusele, peab Michelinile sellest teatama niipea kui võimalik, kuid mitte hiljem kui 30 Kalendripäeva pärast vääramatu jõu sündmuse algust. Kui klient ei teavita Michelinile vastavalt käesolevale Jaole 18.3, ei vabane ta vastutusest sellise vääramatu jõu sündmuse põhjustatud mittetäitmise eest.

18.4. Mõlemad Osapooled teevad kõik mõistlikud jõupingutused, et vältida ja vähendada vääramatu jõu sündmuse tõttu käesoleva Lepingu täitmata jätmise mõju. Tootmise või Toodete tarnimise nappuse korral mis tahes põhjusel ja vastavalt kohaldatavale õigusele jätab Michelin endale õiguse jaotada oma Toodete tarned enda ja teiste klientide vahel oma äranägemise järgi, ilma et see tooks kaasa mingeid kohustusi Kliendi ees.

19. KOHALDATAV ÕIGUS, JURISDIKTSIOON JA VAIDLUSTE LAHENDAMINE

19.1. Käesoleva Lepingu suhtes kohaldatakse selle jurisdiktsiooni seadusi, kus on registreeritud Üldtingimusi väljastav Michelin üksus.

19.2. Seal kus kohaldatav, välistatakse käesolevaga ÜRO Kaupade Rahvusvahelise Müügilepingu Konventsiooni kohaldamine käesolevatele Üldtingimustele.

19.3. Käesolevast Lepingust tuleneva või sellega seotud vaidluse korral ja enne mis tahes hagi

19.3. In the event of a dispute arising from or in connection with the Contract, and before filing any action in a court of competent jurisdiction, the Parties may attempt in good faith to resolve such dispute within thirty (30) Calendar Days by negotiation between representatives who have authority to settle the dispute.

19.4. Notwithstanding Section 19.3 above, in the event a dispute cannot be resolved through negotiation, the courts of the competent jurisdiction in the location of the Michelin entity's registered office issuing the Contract will have jurisdiction to settle all disputes arising from or in connection with the Contract.

19.5. Notwithstanding the other provisions of this Section 19, to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may also seek equitable relief or an interim injunction in a court of competent jurisdiction.

20. MISCELLANEOUS TERMS.

20.1. Subcontracting. Michelin may subcontract any or all of its obligations under the Contract without notice to Customer. Notwithstanding the foregoing, Michelin will be responsible for the acts and omissions of any such subcontractor.

20.2. Assignment. Customer may not assign the Contract, or any of its rights or obligations hereunder, without Michelin's prior written consent. Any assignment by Customer shall be null and void. The Contract and any right hereunder or interest herein may be assigned at any time by Michelin to an Affiliate.

20.3. Survival. All obligations of the Parties pertaining to payment, reimbursement, indemnification, warranty, and any provision that is intended to come into or continue in force, and all obligations hereunder which by the terms of the Contract arise at or after termination, shall survive any termination or expiry of the Contract.

20.4. Severability. If any Section or part of a Section of the Contract is declared illegal, null, or unenforceable, this illegality, nullity or unenforceability shall not affect the legality, validity, or enforceability of the other contractual clauses. The Parties shall negotiate in good faith to replace the invalid provisions with valid ones to

esitamist pädevasse kohtusse võivad Osapooled heas usus püüda lahendada vaidlust läbirääkimiste teel kolmekümne (30) Kalendripäeva jooksul nende esindajate vahel, kellel on volitused vaidluse lahendamiseks.

19.4. Olenemata eespool Jaos 19.3 esitatud reeglitest, juhul, kui vaidlusi ei ole võimalik lahendada läbirääkimiste teel, on käesoleva Lepingu väljastanud Michelin ettevõtte registrijärgse asukoha pädevad kohtud pädevad lahendama kõiki käesolevast Lepingust tulenevaid või nendega seotud vaidlusi.

19.5. Olenemata käesoleva Jao 19 sätetest võib Michelin kohaldatava õiguse lubatud ulatuses taotleda pädevas kohtus ka ajutiste kaitsvate kohtu määruste või muude kohtu meetmete kohaldamist.

20. MUUD SÄTTED

20.1. Alltöövõtt Michelin võib sõlmida allhankelepunguid kõigi või mõne käesolevast Lepingust tuleneva kohustuse osas ilma Kliendi sellest teavitamata. Olenemata eeltoodust vastutab Michelin iga sellise alltöövõtja tegevuse ja tegevusetuse eest.

20.2. Loovutamine Klient ei tohi Lepingut ega sealt tulenevaid oma õigusi või kohustusi ilma Michelin eelneva kirjaliku nõusolekuta loovutada või teistele isikutele üle anda. Mis tahes Kliendi poolne teistele isikutele oma õiguste ja kohustuste loovutamine on tühine. Michelin võib igal ajal Loovutada käesoleva Lepingu ja kõik sellest tulenevad õigused või huvid oma Sidusettevõttele.

20.3. Püsimine Kõik Osapoolte kohustused, mis on seotud maksmise, tagasimaksmise, hüvitamise, garantii ja mis tahes sätetega, mille jõustumine on ette nähtud või jõusolek jätkub pärast Lepingu lõpetamist, ning kõik käesoleva Lepingu kohaselt selle lõpetamisel või pärast seda tekkivad kohustused jäävad kehtima ka pärast käesoleva Lepingu lõpetamist või selle kehtivuse lõppemist.

20.4. Eraldatavus Kui käesoleva Lepingu mõni punkt või osa sellest tunnistatakse

achieve the intended commercial or business purpose of the illegal, null, or unenforceable provision.

20.5. Language and Notices. The Contract has been prepared in the language of the legal jurisdiction where the Michelin entity issuing the Contract is incorporated. All notices and other communications required or permitted under the Contract and any other contractual relationship between the Parties shall be in writing in the language of the Contract, a language mutually agreed by the Parties, or accompanied by a certified translation, all of such shall be valid, subject to their being sent to the addresses referred to in the introduction of the Contract (or to other addresses which the Parties shall have communicated to each other in written form), by courier, registered or express mail or mail under acknowledged receipt. In the event of a conflict between any notice in the language of the Contract and its accompanied certified translation, the version of the notice in the language of the Contract shall prevail. Any Party may change its address for such communications by giving appropriate written notice to the other Party conforming to this Section 20.5.

20.6. Right to Audit. Customer agrees to provide to Michelin, upon request, financial records, and other documentation reasonably necessary for Michelin to verify that Customer has performed its obligations hereunder. Such records and documentation will be kept by Customer for a minimum of five (5) years after expiration or termination of the Contract. Customer agrees that all such records and documentation will be made available to Michelin for audit upon seventy-two (72) hours' written notice from Michelin or its third-party auditor. Any on-site audit will be conducted during Customer's normal business hours. Michelin reserves the right to immediately withdraw all benefits under the Contract if Customer fails to provide supporting documentation to Michelin's satisfaction.

20.7. Entire Agreement. The Contract and anything incorporated by reference herein constitute the entire agreement between the Parties and shall supersede all previous written documents

ebaseaduslikuks, tühiseks või jõustamatuks, ei mõjuta selline ebaseaduslikkus, tühisus või jõustamatus teiste lepingutingimuste õiguspärasust, kehtivust või jõustatavust. Osapooled peavad heas usus läbirääkimisi, et asendada kehtetud sätted kehtivate sätetega ja saavutada ebaseadusliku, tühise või jõustamatu sätte kavandatud kaubanduslik või äriine eesmärk.

20.5. Keel ja teated Käesolev Leping on ettevalmistatud selle jurisdiktsiooni keeles, kus Lepingut väljastav Michelinile ettevõtte on registreeritud. Kõik käesoleva Lepingu ja muude Osapoolte vaheliste suhete alusel nõutavad või lubatud teated ja muud teated peavad olema kirjalikud käesoleva Lepingu keeles, Osapoolte poolt ühiselt kokkulepitud keeles või koos kinnitatud tõlkega, kusjuures kõik need on kehtivad, kui need on saadetud käesoleva Lepingu sissejuhatuses osutatud aadressidele (või muudele aadressidele, mille Osapooled on teineteisele kirjalikult teatanud), kulleriga, tähtitud või kiirpostiga või posti teel kättesaamistõendi vastu. Kui käesoleva Lepingu keeles esitatud teatiste ja nende kinnitatud tõlke vahel esineb vastuolu, on ülimuslik käesoleva Lepingu keeles esitatud teatiste versioon. Kumbki Osapool võib muuta oma aadressi, teatades sellest teisele Osapooltele kirjalikult vastavalt käesolevale Jaole 20.5.

20.6. Õigus auditile Klient nõustub nõudmise korral esitama Michelinile finantsaruanded ja muud dokumendid, mis on Michelinile mõistlikult vajalikud, et kontrollida, kas Klient on täitnud oma käesolevast dokumendist tulenevaid kohustusi. Klient säilitab selliseid andmeid ja dokumente vähemalt viis (5) aastat pärast käesoleva Lepingu kehtivuse lõppemist või lõpetamist. Klient nõustub, et kõik sellised andmed ja dokumendid tehakse Michelinile auditeerimiseks kättesaadavaks, kui Michelin või tema kolmandast isikust audiitor on sellest seitsmekümne kahe (72) tunni jooksul kirjalikult teatanud. Iga kohapealne audit viiakse läbi Kliendi tavapärasel tööajal. Michelin jätab endale õiguse viivitamatult tühistada kõik käesoleva Lepingu kohased

or correspondence (if any) on the subject matter hereof.

20.8. Execution/Counterparts. To the extent applicable, upon signature, the Contract may be executed in any number of counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which taken together will constitute one and the same instrument. The Contract has been executed by the Parties' duly authorized representatives and electronic signature of the Contract made through the means of Electronic Transmission shall be as legally binding as a physical signature.

20.9. Relationship of the Parties. The Contract applies to the sale of Michelin Products to Customer by Michelin and is not intended by either Party to constitute a franchise relationship between the Parties. Customer has not paid a franchise fee to Michelin and is not operating pursuant to a business system supplied by Michelin. Further, the Contract shall not be construed to create a joint venture, association, partnership, employment, or other force of business organization or agency relationship between Customer and Michelin.

20.10. Waiver. Either Party's failure to enforce or exercise any of its rights under any provision of the Contract shall not be construed as a waiver of such rights. No custom, practice, or course of dealing constitutes a waiver of any provision of the Contract.

20.11. Amendments. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin reserves the right to modify the Contract at any time. The amended General Terms and Conditions are applicable from the moment they have first been made available regardless of the communication method. The applicable updated General Terms and Conditions are available on Michelin's website.

20.12. Conflicts. If there is any conflict or ambiguity between any of the provisions of these General Terms and Conditions and subsequent Regional Terms Schedules, such conflict shall be resolved in accordance with the following order of precedence: Regional Terms Schedules and then these General Terms and Conditions.

20.13. If there is any conflict or ambiguity between any of the provisions of these General Terms and Conditions and subsequent Regional Terms

soodustused, kui Klient ei esita Michelin'i rahuldavaid tõendavaid dokumente.

20.7. Kogu leping Käesolev Leping ja kõik siia viitega lisatud dokumendid moodustavad kogu Osapoolte vahelise kokkuleppe ja asendavad kõik varasemad kirjalikud dokumendid või kirjavahetuse (kui need on olemas) käesolevat käsitleval teemal.

20.8. Täitmine/eksemplarid

Allakirjutamisel võib käesolevat Lepingut allkirjastada mis tahes arvu eksemplaridena, millest igaüht loetakse originaaliks, kuid mis kõik koos moodustavad ühe ja sama dokumendi. Käesolev Leping on allkirjastatud Osapoolte nõuetekohaselt volitatud esindajate poolt ning selle Lepingu elektrooniline allkiri, mis on tehtud elektroonilise edastamise teel, on õiguslikult sama siduv kui ka füüsiline allkiri.

20.9. Osapoolte suhted Käesolev Leping kehtib Michelin'i Toodete müügile Michelinilt Kliendile ning kumbki Osapool ei loe seda Osapoolte vaheliseks frantsiisisuhteks. Klient ei ole Michelinile frantsiisisitu maksnud ja ei tegutse Michelin'i tarnitud ärisüsteemi alusel. Lisaks ei tohi seda Lepingut tõlgendada selliselt, nagu see looks Kliendi ja Michelin'i vahel ühisettevõtte, ühingu, partnerluse, töövõtu või muu äriorganisatsiooni või esindussuhte.

20.10. Loobumine Kui kumbki Osapool ei jõusta või ei kasuta käesoleva Lepingu mis tahes sätetest tulenevaid õigusi, ei tõlgendata seda kui sellistest õigustest loobumist. Ükski komme, tava või tehingu käik ei kujuta endast loobumist käesoleva Lepingu mis tahes sätetest.

20.11. Muudatused. Michelin jätab endale õiguse Lepingut igal ajal muuta, kui see on lubatud kohaldatava kohustusliku õiguse alusel. Muudetud Üldtingimusi kohaldatakse alates hetkest, mil need on esmakordselt kättesaadavaks tehtud, olenemata kasutatud edastamisviisist. Kohaldatavad ajakohastatud Üldtingimused on kättesaadavad Michelin'i veebisaidil.

Schedules and any Customer documentation (such as Orders, general terms of purchase, etc.) these General Terms and Conditions and subsequent Regional Terms Schedules shall prevail.

20.12. Konfliktid Kui käesolevate Üldtingimuste ja järgnevate Piirkondlikute Tingimuste sätete vahel esineb vastuolu või mitmeti mõistetavus, lahendatakse selline vastuolu vastavalt järgmisele järjestusele: Piirkondlikud Tingimused ja seejärel käesolevad Üldtingimused.

20.13. Kui käesolevate Üldtingimuste ja järgnevate Piirkondlikute tingimuste ja mis tahes Kliendidokumentide (näiteks Tellimuste, üldiste ostutingimuste jne) sätete vahel esineb vastuolu või mitmeti mõistetavus, on ülimuslikud käesolevad Üldtingimused ja hilisemad Piirkondlikud tingimused.

**SCHEDULE
REGIONAL TERMS
Michelin Polska Sp. z o.o**

In the event of a conflict between the Michelin Polska Sp. z o.o. General Terms and Conditions of Sale for Tires (GTCs) and these Regional Terms, these Regional Terms shall prevail. Reference to a clause shall mean reference to a clause in the General Terms and Conditions unless otherwise specified.

1. PLACEMENT, ACCEPTANCE AND DELIVERY OF ORDERS.

a) Section 2.1. (**Placement of Orders**) shall be modified and shall read as follows:

2.1. Customer may order Products using one or more the following methods, as communicated by Michelin from time to time: (i) online via Michelin's designated ordering platform; (ii) email; (iii) telephone; (iv) Michelin's representatives; and/or (v) Michelin customer service.

b) Section 2.2. (**Acceptance**) shall be modified and shall read as follows:

2.2. All Orders are subject to acceptance by Michelin in its sole discretion. When Michelin confirms an Order, this refers to the Order being received and no element contained therein regarding price, terms and conditions, time of delivery or quantities to be delivered is committed on. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may:

2.2.2. unilaterally modify or cancel any Orders based on the availability and supply of the Products, with informing the Customer accordingly; and/or

2.2.3. freely allocate available Products between and among its Customers.

c) Section 2.4. shall be modified and shall read as follows:

2.4. Unless prohibited by mandatory local laws, Customer may not modify an Order except if agreed in advance with Michelin.

**LISA
PIIRKONDLIKUD TINGIMUSED |
Michelin Polska Sp. z o.o**

Lahknevuse korral Michelin Polska Sp. z o.o. **Rehvide üldiste müügitingimuste** (GTC-de) ja käesolevate Piirkondlikute Tingimuste vahel on ülimuslikud on need Piirkondlikud Tingimused. Viide klauslile tähendab viidet Üldtingimuste klauslile, kui ei ole sätestatud teisiti.

1. TELLIMUSTE ESITAMINE, VASTUVÕTMINE JA TARNE.

a) Jagu 2.1. (**Tellimuste esitamine**) muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

2.1. Klient võib tellida Tooteid, kasutades ühte või mitut järgmist meetodit, mida Michelin võib aeg-ajalt lubada: (i) veebis Michelin'i määratud tellimisplatvormi kaudu; (ii) emaili teel; (iii) telefoniteel; (iv) Michelin'i esindajate kaudu; ja/või (v) Michelin'i klienditeeninduse kaudu.

b) Jaotis 2.2. (**Tellimuste vastuvõttu**) muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

2.2. Michelin peab kõik Tellimused oma äranägemise järgi heaks kiitma. Kui Michelin kinnitab Tellimuse, tähendab see Tellimuse vastuvõtmist ja selles sisalduvad elemendid hinna, tingimuste, tarneaja või tarnitavate koguste kohta ei ole kohustuslikud. Michelin võib kohaldatava seadusega lubatud ulatuses:

2.2.2. ühepoolselt muuta või tühistada mis tahes Tellimusi vastavalt Toodete kättesaadavusele ja tarnimisele, teavitades sellest Klienti; ja/või

2.2.3. vabalt jaotada olemasolevaid Tooteid oma Klientide vahel ja seas.

c) Jagu 2.4 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

2.4. Välja arvatud juhul, kui see on kohaldatava õiguse poolt keelatud, ei tohi klient Tellimust muuta, välja arvatud juhul, kui see on eelnevalt Micheliniga kokku lepitud.

d) Section 2.8. shall be modified and shall read as follows:

2.8. To the extent permitted by applicable mandatory law, and unless otherwise agreed, Michelin does not accept any return or exchange of delivered Products except for defective Products, as detailed further in Section 6 (Customer's Acceptance or Rejection of Products). In the exceptional event that Michelin agrees to the return of Products, Michelin reserves the right to invoice return fee to the Customer.

e) Section 2.9. shall be added and shall read as follows:

2.9. In case of Customer's participation to a tender process, and without prejudice to Michelin's waiver of liability, the Customer shall notify Michelin, before placing an Order, about its envisaged participation in the tender, providing relevant details about the requirements of the respective tender as requested by Michelin and in particular the exact type and quantity of tires, as well as the desired date.

2. TITLE AND RISK.

a) Section 3.2. shall be modified and shall read as follows:

3.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, and subject to Section 4 (Customer Rights, Obligations and Restrictions), Michelin can reserve the right to keep the title to the Products to be delivered, which in that case shall pass to Customer only upon receipt of payment in full of the entire price of such Products

3. PARTIES RIGHTS, AND OBLIGATIONS.

a. Section 4.1. shall be modified and shall read as follows:

4.1. Subject to the provisions of the Contract, Customer has the non-exclusive right to purchase the Products from Michelin and, if

d) Jagu 2.8 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

2.8. Kohaldatava kohustusliku õiguse poolt lubatud ulatuses ja kui ei ole kokku lepitud teisiti, ei võta Michelin vastu tarnitud Toodete tagastamist ega vahetamist, välja arvatud defektsete toodete puhul, nagu on täpsemalt kirjeldatud Jaos 6 (Kliendi poolt toodete vastuvõtmine või tagasilükkamine). Erandjuhul, kui Michelin nõustub Toodete tagastamisega, jätab Michelin endale õiguse esitada Kliendile tagastustasuarve.

e) Jagu 2.9 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

2.9. Kliendi hankemenetluses osalemise korral ja ilma et see piiraks Michelin vastutusest loobumist, teavitab Klient Michelin enne Tellimuse esitamist oma kavandatavast osalemisest hankes, esitades asjakohased üksikasjad Michelinile vastava hanke nõuete kohta, eelkõige rehvide täpse tüübi ja koguse, samuti soovitud kuupäeva kohta.

2. OMANDIÕIGUS JA RISK

a. Jagu 3.2 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

3.2. Kohaldatava kohustusliku õiguse lubatud ulatuses ja vastavalt Jaole 4 (Kliendi õigused, kohustused ja piirangud) võib Michelin endale jätta õiguse säilitada tarnitavate Toodete omandiõiguse, mis sel juhul läheb Kliendile üle ainult kogu hinna Toodete eest tasumisel Michelin'ile.

3. OSAPOOLTE ÕIGUSED ja KOHUSTUSED.

a. Jagu 4.1 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

4.1. Vastavalt käesoleva Lepingu sätetele on Kliendil mitte-eksklusiivne õigus osta

Customer acts as reseller on the market, to distribute the Products for resale in its own name and on its own behalf.

b. Sub-section 4.2.7. shall be added to Section 4.2 and shall read as follows:

4.2.7. to the extent applicable and subject to Michelin's instructions in this regard, mediating the transmission to the sub-dealers and/or end-users of commercial warranties and any other benefits provided by Michelin

c. Section 4.3 shall be modified and shall read as follows:

4.3. Customer shall comply with all Michelin and Michelin Group policies and codes in force and as amended and communicated in advance from time to time. In particular the Customer understands and agrees that Michelin's retreading services shall be provided in accordance with the provisions set forth in Michelin Retreading Policy made available on relevant websites and platforms.

d. section 4.4. shall be added and shall read as follows:

4.4 Subject to any mandatory provisions of the applicable legislation, the Customer undertakes not to engage in the following activities:

- re-sale of the Products outside of the European Economic Area

- re-sale to any third parties who, to the Customers' best knowledge, may further re-sell the Products outside of the European Economic Area .

4.4.1 Where Michelin has reasonable cause to suspect that any Product may be or has been supplied, sold, transferred, exported, re-transferred, re-exported, otherwise made available outside the European Economic Area or otherwise in breach of the obligations set forth above, Michelin reserves the right to:

- suspend its fulfilment of this Contract in part or entirely (including suspension or canceling of existing Orders;))

Michelinilt Tooteid ja, kui Klient tegutseb turul edasimüüjana, levitada tooteid edasimüügiks enda nimel ja enda kasuks.

b. Jaole 4.2 lisatakse alajagu 4.2.7 ja sõnastatakse järgmiselt:

4.2.7. kohaldatavas ulatuses ja vastavalt Michelin'i juhistele, vahendada allmüüjatele ja/või lõppkasutajatele kommertsgarantiisid ja mis tahes muid Michelin'i poolt pakutavaid hüvesid.

c. Jagu 4.3 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

4.3. Klient peab järgima kõiki Michelin'i ja Michelin Groupi kehtivaid ja aeg-ajalt etteatamisega muudetavaid poliitikaid ja eeskirju. Eelkõige mõistab ja nõustub klient, et Michelin'i protekteerimisteenuseid osutatakse kooskõlas Michelin'i Protekteerimispoliitika sätetega, mis on tehtud kättesaadavaks asjakohastel veebisaitidel ja platvormidel.

d. Jagu 4.4 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

4.4 Vastavalt kehtivate õigusaktide kohustuslikele sätetele kohustub Klient mitte tegelema järgmiste tegevustega:

- Toodete edasimüügiga väljaspoole Euroopa Majanduspiirkonda

- edasimüügiga mis tahes kolmandatele isikutele, kes, Klientidele teadaolevalt, võivad Tooteid edasi müüa väljaspoole Euroopa Majanduspiirkonda.

4.4.1 Kui Michelin'il on põhjust kahtlustada, et mis tahes Toodet võidakse või on juba tarnitud, müüdüd, üle antud, eksporditud, uuesti üle antud, reeksporditud, tehtud muul viisil kättesaadavaks väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda või muul viisil ülaltoodud kohustusi rikkudes, jätab Michelin endale õiguse:

- terminate this Contract by way of unilateral withdrawal, by giving a 10 days prior notice to the Customer.

4.4.2 Customer shall indemnify and hold Michelin harmless from and against any losses, costs, claims, causes of action, damages, liabilities, and expense, including attorneys' fees, any expense of litigation or settlement, and court costs, arising from any non-compliance with this restriction on re-sale.

4. CUSTOMER'S ACCEPTANCE OR REJECTION OF PRODUCTS.

a. Section 6.2 shall be modified and shall read as follows:

6.2. Any defects identified by Customer upon delivery must be notified: (i) to the third-party carrier at the time of delivery (written comment on transport documentation); and (ii) immediately to Michelin compliance with Michelin's instructions.

b. Section 6.3 shall not be applicable.

5. PRICING, INVOICING AND TAXES.

a. Section 7.1. (Pricing) shall be modified and shall read as follows:

7.1. The price payable by Customer for the Products shall be the price set out in the Commercial Program at the date of issuing the invoice, and under the terms of the Commercial Program valid on this date. The Customer acknowledges and agrees that the price invoiced by Michelin may differ from the price indicated at the moment of placing the Order.

b. Section 7.2. shall be modified and shall read as follows:

7.2. Michelin may change the following at any time, with prior notice communicated to

- peatada osaliselt või täielikult käesoleva Lepingu täitmine (sealhulgas olemasolevate Tellimuste peatamine või tühistamine;))

- lõpetada käesolev Leping ühepoolse taganemise teel, teatades sellest Kliendile 10 päeva ette.

4.4.2 Klient hüvitab Michelinile ja kaitseb teda kõikide kahjude, kulude, nõuete, hagide aluste, kaotuste, kohustuste ja kulude eest, sealhulgas advokaaditasude, kohtuvaidluste või kokkulepetega seotud kulude ja kohtukulude eest, mis tulenevad selle edasimüügi piirangu mis tahes mittejärgimisest.

4. KLIENDI POOLT TOODETE VASTUVÕTMINE VÕI TAGASILÜKKAMINE

a. Jagu 6.2 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

6.2. Igast Kliendi poolt tarnimisel tuvastatud defektist tuleb teatada: (i) tarnimise ajal kolmandast isikust vedajale (kirjalik märkus veodokumentidel) ja (ii) viivitamatult Michelinile vastavalt Michelin'i juhistele.

b. Jagu 6.3 ei kohaldata.

5. HINNAKUJUNDUS, ARVETE ESITAMINE JA MAKSUD

a. Jagu 7.1. (Hinnakujundus) muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

7.1. Kliendi poolt Toode eest makstav hind on hind, mis on sätestatud Kommertsprogrammis arve väljastamise kuupäeval ja sellel kuupäeval kehtivate Kommertsprogrammi tingimuste kohaselt. Klient kinnitab ja nõustub, et Michelin'i poolt esitatud arvel toodud hind võib erineda Tellimuse vormistamise hetkel näidatud hinnast.

b. Jagu 7.2 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

7.2. Michelin võib igal ajal muuta järgmist, teavitades sellest Klienti mõistliku aja jooksul

Customer with reasonable time in advance: (i) Michelin price lists; and/or (ii) other pricing or sales materials distributed by Michelin. Customer may cancel or modify an Order until it being shipped, otherwise the new prices are deemed to have been accepted.

- c. Section 7.5 (Taxes) shall be modified and shall read as follows:

7.5. All prices are exclusive of any applicable taxes, duties, or fees. However, for avoidance of doubts it should be noted that the prices of Products specified in the price lists shall include costs related to the recycling of tires.

6. PAYMENT.

- a. Section 8.1. shall be modified and shall read as follows:

8.1. Customer shall pay for the Products in accordance with the terms of payment specified in Michelin's invoice to Customer, or in such other manner as the Parties agreed upon.

- b. Section 8.5. shall be modified and shall read as follows:

8.5. If Customer disputes any Michelin invoice, it shall notify Michelin of any disputes/claims within thirty (30) calendar days of invoice date or credit document date and shall pay Michelin the balance due on the portion of the invoice that Customer does not dispute in accordance with the terms of the invoice. Invoices not disputed within the abovementioned term shall be deemed accepted.

- c. Section 8.6. shall be modified and shall read as follows:

8.6. Notwithstanding anything contained to the contrary herein, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin shall have the right at any time to:

- d. Sub-section 8.6.3. shall be modified and shall read as follows:

ette: (i) Michelin hinnakirju ja/või (ii) muid Michelin levitatavaid hinnakujundus- või müügitmaterjale. Klient võib Tellimuse tühistada või seda muuta kuni selle väljasaatmiseni, vastasel juhul loetakse uued hinnad vastuvõetuks.

- c. Jagu 7.5 (Maksud) muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

7.5. Kõik hinnad ei sisalda kohaldatavaid makse, tollimakse ega tasusid. Kahtluste vältimiseks tuleb aga tähele panna, et hinnakirjades toodud Toodete hinnad sisaldavad rehvide taaskasutamisega seotud kulusid.

6. MAKSMINE

- a. Jagu 8.1 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

8.1. Klient tasub Toodete eest vastavalt Michelin poolt Kliendile esitatud arvel märgitud maksetingimustele või muul viisil, milles Pooled on kokku leppinud.

- b. Jagu 8.5 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

8.5. Kui Klient vaidlustab Michelin arve, teavitab ta Michelin kõigist vaidlustest/nõuetest kolmekümne (30) kalendripäeva jooksul alates arve või krediididokumendi kuupäevast ja maksab Michelinile vastavalt arve tingimustele arve selle osa jääksumma, mida Klient ei vaidlusta. Arved, mida ei ole eespool nimetatud tähtaja jooksul vaidlustatud, loetakse vastuvõetuks.

- c. Jagu 8.6 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

8.6. Olenemata kõigest käesolevas dokumendis sätestatust ja kui kohaldatav kohustuslik õigus ei keela teisiti, on Michelinil õigus igal ajal:

- d. Alajaotist 8.6.3 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

8.6.3. *require a direct debit mandate, advance payment, repayment plan, cash on delivery or cash payment for deliveries, or other security for shipments.*

e. Section 8.9. shall be modified and shall read as follows:

8.9. *In addition to any right of setoff or recoupment permitted by law, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin shall have the contractual right to apply:*

f. Section 8.11. shall be modified and shall read as follows:

8.11. *To the extent permitted by applicable mandatory law all amounts owed to Michelin by Customer under the Contract and, any other contractual relationship shall become immediately due and payable on termination of the Contract for any reason.*

**7. LATE OR NON-PAYMENT;
CHANGE OF FINANCIAL STATUS.**

a. Sub section 9.1.1. shall be modified and shall read as follows:

9.1.1. *Michelin shall be entitled to statutory late payment interest;*

b. Sub-section 9.1.4. shall be modified and shall read as follows:

9.1.4. *to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's authorization to resell the Products for which it has not paid in full the purchase price will automatically terminated;*

c. Sub-section 9.1.6 shall be modified and shall read as follows:

9.1.6. *to the extent permitted by applicable mandatory law, all amounts owed to Michelin by Customer under the Contract or any other*

8.6.3. *nõuda otsese deebet-tüüpi maksekorralduse õigust, ettemaksu, tagasimakse plaani, maksmist tarnimisel sularahas või sularahas maksmist tarnete eest või muid tagatise Toodete saatmise eest.*

e. Jagu 8.9 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

8.9. *Lisaks seadusega lubatud tasaarvestuse või tagasimaksmise õigusele ja kui kohaldatav kohustuslik õigus ei ole teisiti keelatud, on Michelinil lepinguline õigus kohaldada:*

f. Jagu 8.11 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

8.11. *Kohaldatavate kohustuslike seadustega lubatud ulatuses muutuvad kõik selle Lepingu ja muude lepinguliste suhete alusel Michelinile võlgnetavad summad koheselt tasumisele, kui käesolev Leping mis tahes põhjusel lõpetatakse.*

**7. HILINENUD MAKSMINE VÕI
MAKSMATA JÄTMINE;
FINANTSSEISUNDI MUUTUMINE**

a. Alajagu 9.1.1 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

9.1.1. *on Michelinil õigus saada seadusejärgset viivitusintressi;*

b. Alajagu 9.1.4 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

9.1.4. *kohaldatava kohustusliku õiguse lubatud ulatuses lõpeb Kliendi õigus müüa edasi tooteid, mille eest ta ei ole täielikult tasunud automaatselt ;*

c. Alajagu 9.1.6 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

9.1.6. *rakendatava kohustusliku õiguse lubatud ulatuses muutuvad kõik summad, mille Klient on Michelinile võlgu käesoleva Lepingu või mis tahes muu Osapoolte vahelise*

contractual relationship between the Parties shall become immediately due.

8. CHANGE OF FINANCIAL STATUS.

a. Section 9.3. shall be modified and shall read as follows:

9.3. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may suspend delivery of any current Orders, and not resume deliveries if an event such as following occurs:

b. Section 9.4. shall be modified and shall read as follows:

9.4. Except for the Products paid in full and to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's entitlement to resell the Products, subject in all cases to the terms of Section 3 (Title and Risk) will expire immediately upon such suspension. In such cases, Customer must allow Michelin's agent(s) to take any measures on Customer's premises Michelin deems appropriate and necessary to preserve and enforce the rights Michelin holds in connection with the lien.

9. TERMINATION.

a. Section 12.2. (**Termination for convenience**) shall be modified and shall read as follows:

12.2. Without affecting any other right or remedy available to it, and to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may terminate the Contract without cause, at any time without charge.

b. Section 12.8 (**Effects of termination**) shall be modified and shall read as follows:

12.8. To the extent permitted by applicable mandatory law, all sums owing by Customer to Michelin or vice versa shall become immediately due and payable. To ensure prompt payment, each Party agrees to cooperate and work with the other in determining and

lepingulise suhte alusel, koheselt tasumisele kuuluvaks.

8. FINANTSSEISUNDI MUUTUS

a. Jagu 9.3 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

9.3. Kohaldatavate kohustusliku õiguse lubatud ulatuses võib Michelin peatada mis tahes kehtivate Tellimuste koheletoimetamise ja mitte jätkata tarneid, kui:

b. Jagu 9.4 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

9.4. Välja arvatud Toodete puhul, mille eest on täielikult tasutud ja ulatuses, mis on lubatud kehtiva kohustusliku õiguse poolt, aegub kliendi õigus Tooteid edasi müüa kõigil jaos 3 (Omandiõigus ja risk) toodud juhtudel kohe pärast sellist peatamist. Sellisel juhul peab Klient lubama Michelinil esindaja(te)l rakendada Kliendi ruumides mis tahes meetmeid, mida Michelin peab kinnipidamisõigusega seotud Michelinil õiguste säilitamiseks ja täideviimiseks asjakohaseks ja vajalikuks.

9. LÕPETAMINE

a. Jagu 12.2. (**Lõpetamine omal otsusel**) muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

12.2. Michelin võib käesoleva Lepingu igal ajal ilma põhjuseta ja kahjutasuta lõpetada, ilma et see mõjutaks mis tahes muid Michelinile kättesaadavaid õigusi või õiguskaitsevahendeid, kui see on kohaldatava kohustusliku õiguse kohaselt lubatud.

b. Jagu 12.8. (**Lõpetamise tagajärjed**) muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

12.8. Kohaldatava kohustusliku õiguse lubatud ulatuses muutuvad kõik Kliendi poolt Michelinile või vastupidi võlgnetavad summad viivitamata tasumisele. Kiire maksmise tagamiseks kohustub kumbki Pool tegema koostööd teise Poolega kõigi selliste tasumisele

processing all such amounts due. To the extent permitted by applicable mandatory law Michelin shall have the right to apply any amounts owed by Michelin or any Affiliate (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under the Contract) to Customer (or any person or entity affiliated with Customer) in reduction of any amounts due to Michelin.

10. PRODUCT WARRANTY AND RECALL.

a. Section 14.1. shall be modified and shall read as follows:

14.1. General. *Michelin exclude any liability under statutory warranty to the extent permitted by applicable mandatory law. Michelin will comply with mandatory local laws and the limited warranty statements provided with the Products or otherwise made available to Customer.*

b. Section 14.5. shall be modified and shall read as follows:

14.5. *Customer and Michelin agree to comply and follow relevant mandatory laws applicable with regard to procedures and requirements of a Product recall. Customer agrees to support and cooperate in the prompt execution of activities and procedures of any voluntary or involuntary recall or withdrawal that Michelin may decide to initiate.*

11. LIMITATION OF LIABILITY

a. Section 15.3 (**LIMITATION OF LIABILITY**) shall be modified and shall read as follows:

15.3. *Subject to section 15.4 (Disclaimer) below, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin's total liability to Customer for all direct damages incurred by Customer under the Contract shall not exceed the actual damages suffered by Customer which in any event is limited to the total amount invoiced by Michelin to*

kuuluvate summade kindlaksmääramisel ja töötlemisel. Michelinil on õigus tasaarveldada Michelinil või mis tahes Michelinil Sidusettevõtte poolt Kliendile (või mis tahes isikule või ettevõttele, kes on Kliendiga seotud) võlgnevaid summasid (sealhulgas, kuid mitte ainult, krediite, boonuseid või allahindlusi, mis on käesoleva Lepingu alusel välja teenitud või kuuluvad väljamaksmisele) ja vähendada sellisel moel Michelinile võlgnevaid summasid.

10. TOOTE GARANTII JA TAGASIKUTSUMINE

a. Jagu 14.1 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

14.1. Üldine Michelin välistab mis tahes vastutuse seadusjärgse garantii raames sellises ulatuses kui on kohaldatava õiguse poolt lubatud. Michelin täidab kohustuslikke kohaliku õiguse sätteid ja Toodetega kaasnevaid või muul viisil Kliendile kättesaadavaks tehtud piiratud garantiikohustusi.

b. Jagu 14.5 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

14.5. Klient ja Michelin nõustuvad täitma ja järgima asjakohaseid kohustuslikke seadusi, mida kohaldatakse seoses Toodete tagasikutsumise menethuste ja nõuetega. Klient nõustub toetama ja tegema koostööd mis tahes vabatahtliku või tahtmatu tagasikutsumise või tagasivõtmise tegevuste ja protseduuride kiirel läbiviimisel, mille Michelin võib otsustada algatada.

11. VASTUTUSE PIIRAMINE

a. Jagu 15.3 (**VASTUTUSE PIIRAMINE**) muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

15.3 Vastavalt allpool toodud jaole 15.4 (Vastutuse välistamine) ja kui kohaldatav kohustuslik õigus ei keela teisiti, ei ületa Michelinil koguvastutus Kliendi ees kõigi käesoleva Lepingu alusel Kliendile tekkinud otseste kahjude eest Kliendi poolt kantud tegelikku kahju, mis on igal juhul piiratud Michelinil poolt Kliendile kaheteistkümne (12) kuu

Customer for the twelve (12) months preceding the date of the loss or damage. In no event shall either party be liable to the other for damages that are not direct and necessary consequence of the culpable infringement of the contractual obligations hereby established, such as but not limited to consequential, indirect, incidental, special, exemplary, treble, punitive, multiple or enhanced damages, or for lost profits, lost revenues, or diminution in value, arising out of or relating to the Contract or either Party's performance hereunder.

12. USE OF CUSTOMER DATA AND DATA PROTECTION.

a. Section 17.2.1. shall be modified and shall read as follows:

17.2.1. Each Party undertakes, for the personal data processing operations it carries out for its own purposes under and in the framework of the Contract to comply with all obligations arising from the application of any applicable data protection and privacy legislation and regulatory requirements in force and as amended from time to time, that may apply to personal data processed, including those of the General Data Protection Regulation (EU/2016/679) and its possible updates and existing local laws, or any other data protection legislation applicable outside of the European Union (together the "Data Protection Legislation"). Furthermore, in the event of complaints from the end users (customers submitting complaints), Michelin will be the controller of the following personal data of the end user: first and last name, e-mail, address, telephone number, which will be provided by the Customer to Michelin for the purpose of handling the complaint and contacting the user. The provision of the above data is voluntary, however a failure to provide them will prevent the Agreement with the Purchaser from being performed or a complaint from the end user from being examined.

b. Section 17.2.2. shall be modified and shall read as follows:

jooksul enne kahju tekkimist esitatud arvete kogusummaga.

Mitte mingil juhul ei vastuta kumbki Pool teisele kahjude eest, mis ei ole käesolevaga kehtestatud lepinguliste kohustuste süülise rikkumise otsene ja vajalik tagajärg, näiteks, kuid mitte ainult, kaudsed, kaudsed, juhuslikud, erilised, eeskujulikud, kolmekordsed, karistuslikud, mitmekordsed või suuremad kahjud või saamata jäänud kasum, saamata jäänud tulu või väärtuse vähenemine, mis tuleneb või on seotud käesoleva Lepinguga või kummagi Osapoolle tegevusega neid täites.

12. KLIENDIANDMETE KASUTAMINE JA ANDMEKAITSE

a. Jagu 17.2.1 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

17.2.1. Kumbki Osapool kohustub käesoleva Lepingu alusel ja selle raames oma eesmärkidel teostatavate isikuandmete töötlemise toimingute puhul täitma kõiki kohustusi, mis tulenevad kõigi kehtivate ja aeg-ajalt muudetud isikuandmete kaitse ja eraelu puutumatust käsitlevate õigusaktide ja regulatiivsete nõuete kohaldamisest, mida võidakse kohaldada töödeldavate isikuandmete suhtes, sealhulgas isikuandmete kaitse üldmääruse (EL/2016/679) ja selle võimalike ajakohastuste ning kehtivate kohalike õigusaktide või muude väljaspool Euroopa Liitu kohaldatavate andmekaitsealaste õigusaktide (edaspidi koos „andmekaitsealased õigusaktid“) kohaldamisest. Lisaks on Michelin lõppkasutajate (kaebusi esitavate klientide) kaebuste korral lõppkasutaja järgmiste isikuandmete vastutav töötleja: ees- ja perekonnanimi, e-post, aadress, telefoninumber, mille klient esitab Michelinile kaebuse käsitlemiseks ja kasutajaga ühenduse võtmiseks. Üaltoodud andmete esitamine on vabatahtlik, kuid nende esitamata jätmine takistab Ostjaga sõlmitud Lepingu täitmist või lõppkasutaja kaebuse läbivaatamist.

17.2.2. Customer acknowledges that, Michelin, as data controller, or the like, of the personal data received from Customer, processes personal data for the purpose of managing operations relating to the contractual relationship with its Customers, and also for the purpose of managing claims submitted by end-users (such as first and last name, e-mail, address, telephone number), in compliance with the Data Protection Legislation. The processing is based on:

- *the performance of the Contract to which the Customer is a party;*
- *other cases.*

c. Section 17.2.5. shall be modified and shall read as follows:

17.2.5. To the extent dictated by applicable mandatory law, data subjects shall benefit, under the conditions stipulated by law, from a right of access, rectification, portability, restriction of processing, opposition for legitimate reasons, and deletion. Data subjects seeking to exercise their rights shall contact Michelin. If the data subject's requests are unsatisfied, they may file a complaint with the relevant data protection authority:

(a) Estonia: Data Protection Inspectorate, www.aki.ee

(b) Lithuania: The State Data Protection Inspectorate, vdai.lrv.lt/lt/

(c) Latvia: the Data State Inspectorate, www.dvi.gov.lv

(d) Poland: The President of the Office for Personal Data Protection, <https://uodo.gov.pl/>.

If you have any questions regarding your personal data, please contact the Data Protection Officer at the following e-mail address: Kontakt_IODO@michelin.com.

13. MISCELLANEOUS TERMS.

a. Section 20.5. (Language and Notices) shall be modified and shall read as follows:

b. Jagu 17.2.2 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

17.2.2. Klient kinnitab, et Michelin kui Kliendilt saadud isikuandmete vastutav töötleja vms töötleb isikuandmeid oma Klientidega sõlmitud lepingulise suhtega seotud toimingute haldamise eesmärgil ning ka lõppkasutajate esitatud nõuete haldamiseks kooskõlas andmekaitsealaste õigusaktidega (nt ees- ja perekonnanimi, e-post, aadress, telefoninumber). Töötlemine põhineb:

- *õigustatud huvil, mis on seotud käesoleva Lepingu, mille osapooleks on ka Klient, täitmisega;*
- *muudel juhtudel*

c. Jagu 17.2.5 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

17.2.5. Kohaldatava kohustusliku õigusega ettenähtud ulatuses on andmesubjektidel seadusega sätestatud tingimustel õigus juurdepääsule, parandamisele, ülekandmisele, töötlemise piiramisele, õigustatud põhjustel vastuseisule ja kustutamisele. Andmesubjektid, kes soovivad oma õigusi kasutada, peavad võtma ühendust Micheliniga. Kui andmesubjekti taotlusi ei rahuldata, võib ta esitada kaebuse asjaomasele andmekaitseasutusele:

(a) Eesti: Andmekaitse Inspeksioon, www.aki.ee

(b) Leedu: Riiklik Andmekaitse Inspeksioon, vdai.lrv.lt/lt/

(c) Läti: Riiklik Andmekaitse Inspeksioon, www.dvi.gov.lv

(d) Poola: Isikuandmete kaitse büroo president, <https://uodo.gov.pl/>.

Kui teil on oma isikuandmetega seoses küsimusi, võtke palun ühendust andmekaitseametnikuga järgmisel e-posti aadressil: Kontakt_IODO@michelin.com.

13. MUUD TINGIMUSED

a. Jagu 20.5. (Keel ja teatised) muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

20.5. The Contract has been prepared bilingual, in English and Estonian. In case of any discrepancies, the Estonian language version shall prevail. All notices and other communications required or permitted under the Contract and any other contractual relationship between the Parties shall be in one of the languages of the Contract, or other language mutually agreed by the Parties, all of such shall be valid.

b. Section 20.6. **(Right to Audit)** shall be modified and shall read as follows:

20.6. To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer agrees to provide to Michelin, upon request, financial records, and other documentation reasonably necessary for Michelin to verify that Customer has performed its obligations hereunder. Such records and documentation will be kept by Customer for a minimum of five (5) years after expiration or termination of the Contract. Customer agrees that all such records and documentation will be made available to Michelin for audit upon seventy-two (72) hours' notice from Michelin or its third-party auditor. Any on-site audit will be conducted during Customer's normal business hours. Michelin reserves the right to immediately withdraw all benefits under the Contract if Customer fails to provide supporting documentation to Michelin's satisfaction.

c. Section 20.8. **(Execution/Counterparts)** shall be modified and shall read as follows:

20.8. To the extent applicable, upon signature, the Contract may be executed in any number of counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which taken together will constitute one and the same instrument. The Contract has been executed by the Parties' duly authorized representatives and, if applicable, electronic signature of the Contract made through the means of Electronic Transmission shall be as legally binding as a physical signature.

d. Section 20.11. **(Amendments)** shall be modified and shall read as follows:

20.5. Käesolev Leping on koostatud kahekeelsetena, inglise keeles ja Eesti keeles. Lahknevuste korral lähtutakse eestikeelsest versioonist. Kõik teavitused ja muud teated, mis on käesoleva Lepingu või mis tahes muude pooltevaheliste lepinguliste suhete alusel nõutavad, peavad olema ühes käesoleva Lepingu keeltest või muus Poolte vahel vastastikku kokku lepitud keeles, et olla kehtivad.

b. Jagu 20.6. **(Õigus auditile)** muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

20.6. Klient nõustub rakenduva kohustusliku õiguse ulatuses nõudmise korral esitama Michelinile finantsaruanded ja muud dokumendid, mis on Michelinile mõistlikult vajalikud, et kontrollida, kas Klient on täitnud oma käesolevast tulenevaid kohustusi. Klient säilitab selliseid andmeid ja dokumente vähemalt viis (5) aastat pärast käesoleva Lepingu kehtivuse lõppemist või lõpetamist. Klient nõustub, et kõik sellised andmed ja dokumendid tehakse Michelinile auditeerimiseks kättesaadavaks, kui Michelin või tema kolmandast isikust audiitor on sellest seitsmekümne kahe (72) tunni jooksul teatanud. Iga kohapealne audit viiakse läbi Kliendi tavapärasel tööajal. Michelin jätab endale õiguse viivitamatult tühistada kõik käesoleva Lepingu kohased soodustused, kui Klient ei esita Michelinile rahuldavaid tõendavaid dokumente.

c. Jagu 20.8. **(Täitmine/eksemplarid)** muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

20.8. Allakirjutamisel võib käesolevat Lepingut allkirjastada mis tahes arvu eksemplaridena, millest igaüht loetakse originaaliks, kuid mis kõik koos moodustavad ühe ja sama dokumendi. Käesolev Leping on allkirjastatud Osapoolte nõuetekohaselt volitatud esindajate poolt ning kui asjakohane, on selle Lepingu elektrooniline allkirjastamine, mis on tehtud elektroonilise edastamise teel, õiguslikult sama siduv kui ka füüsiline allkiri.

20.11. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin reserves the right to modify the Contract at any time. The amended the Contract shall be communicated by Michelin to Customer in particular in accordance with the means of communications agreed herein under Section 2.1. i) and 2.1. ii). Following such communication, should the Customer not agree with the modifications introduced by Michelin, it shall not place any new Orders and may unilaterally terminate the Contract, upon thirty (30) Calendar days' prior written notice of such termination to Michelin. Should Customer place an Order following such communication, the amended Contract is deemed to have been accepted.

e. After Section 20.13. new section 20.14. will be introduced as follows:

20.14. The Customer represents also that the means of communication mentioned in Section 2.1. are accessible to persons authorized to represent the Customer and other persons authorized to make declarations of will on behalf of the Customer, without limitation, the authorization to conclude the agreements, including the acceptance of the Contract as modified from time to time, or placing orders.

f. After Section 20.14. new section 20.15. will be introduced as follows:

20.15. Michelin is the entity marketing to the territory tires in compliance with the provisions of the Waste Act of 14th December 2012 (i.e. 10th May 2018, Dz.U. z 2018 r. poz. 992). Michelin is entered into the Register of entities introducing goods, goods in packages and managing waste, kept by the Marshal of the Warmian-Masurian Voivodship, under the BDO number 000030907.

d. Jagu 20.11. (**Muudatused**) muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

20.11. Michelin jätab endale õiguse Lepingut igal ajal muuta, kui see on lubatud kehtiva kohustusliku õiguse alusel. Michelin edastab muudetud Lepingu Kliendile eelkõige vastavalt jagudes 2.1. i) ja 2.1. ii). kokku lepitud sidevahendite kaudu. Pärast sellist teavitamist, kui Klient ei nõustu Michelinile tehtud muudatustega, ei esita ta uusi tellimusi ja võib käesolevat Lepingut ühepoolset lõpetada, teatades sellest Michelinile kirjalikult kolmkümmend (30) kalendripäeva ette. Kui Klient esitab Tellimuse pärast sellist teavitust, loetakse seda muudetud Lepinguga nõustumiseks.

e. Pärast jagu 20.13. lisatakse uus jagu 20.14:

20.14. Kliendid kinnitavad ka seda, et punktis 2.1 nimetatud sidevahendid on kättesaadavad Klienti esindama volitatud isikutele ja teistele isikutele, kes on volitatud Kliendi nimel tahteavaldusi tegema, muu hulgas volitusega lepingute sõlmimiseks, sealhulgas käesoleva Lepingu võimalike muudatustega nõustumiseks või Tellimuste esitamiseks.

f. Pärast jagu 20.14. lisatakse uus jagu 20.15:

20.15. Michelin on äriühing, mis turustab piirkonnas rehve vastavalt 14. detsembri 2012. aasta jäätmeseaduse sätetele (s.o 10. mai 2018, Dz.U. z 2018 r. poz. 992). Michelin on kantud BDO numbri 000030907 all kaupade ja pakendites kaupade ning jäätmeäitlusüksuste registrisse, mida peab Warmia-Masuuria vojevoodkonna marssal.